

교토시 생활가이드(다언어표기)

きょうとしせいかつ
京都市生活ガイド

한글판(다언어표기)

ばん
ハングル版

발행 : 교토시 、 (공재) 교토시 국제교류협회 (다언어표기)

はっこう きょうとし こうざい きょうとしこくさいこうりゅうきょうかい
発行 : 京都市、 (公財) 京都市国際交流協会

주요 시설의 여는 요일과 시간

◆kokoa 국제교류회관 (협회)

☎752-3010 / 3511

[영어, 중국어, 한국·조선어, 기타]
화~일요일 9:00~21:00 : 월요일 휴관
(월요일이 휴일일 경우, 그 다음 날이 휴일)

행정통역·상담전화

☎752-1166

[영어] 화·목 9:00~17:00

[중국어] 수·금 9:00~17:00

◆교토시청

☎222-3111

월~금요일 8:45~12:00, 13:00~17:30

◆구청·지소 (보건복지센터 포함)

월~금요일 8:30~12:00, 13:00~17:00

◆오사카 입국 관리국 교토 출장소 (창구)

☎752-5997

월~금요일 9:00~12:00, 13:00~16:00

◆은행 (창구)

월~금요일 9:00~15:00

◆우체국 (창구)

보통(소규모) 우체국 월~금요일 9:00~17:00

큰 우체국(교토중앙우체국)

월~금요일 9:00~21:00

토요일·일요일 9:00~19:00

◆현금 자동인출기(ATM)

<은행> 미쓰비시도쿄 UFJ 은행, 미즈호은행, 미쓰이스미토모은행 등
큰 은행에서는 24 시간, 인출이나 예금이 가능합니다.

<우체국> 월~금요일 7:00~21:00 경까지

토요일·일요일 9:00~17:00 경까지

<편의점> 매일 24 시간

※은행과 우체국에 따라 차이가 있으므로 정확히 확인해 둡시다. ※교토시 생활 가이드에 게재되어 있는 정보는 2018년 1월 현재의 정보입니다. 내용은 예고없이 변경되는 일이 있습니다.

이 책의 사용법

◆용어와 마크 설명

- * ☎ (손가락 마크)는 문의하거나 연락할 장소입니다.
- * 굵은 글자는 전문 용어나 외워 둘 필요가 있는 말입니다. 주의합니다.
- * 7 자리 숫자의 전화번호는 교토시 시외전화 번호'075'가 생략되어 있습니다. 시외에서 교토로 전화할 때는'075'를 먼저 눌러야 합니다.
- * 'kokoka 국제교류회관'은 kokoka 교토시 국제교류회관을 지칭합니다.
- * '교토시 국제교류협회'는 kokoka 교토시 국제교류회관 내에 있습니다.
- * 문의처에 쓰여 있는 'OOOO과' 등은 교토시청에 있는 담당 부서 등을 지칭합니다.
- * 문의처 등의 장소로서 '구청·지소'라고 써 있는 경우, 니시쿄쿠의 라쿠사이 및 후시미쿠의 다이교와 후카쿠사에 살고 있는 사람은 구청이 아닌 '지소'를 이용하시기 바랍니다.
- * 교토시에서는 각 구청·지소에 보건복지센터와 건강복지부와 어린이 지원실을 설치·운영하고 있습니다. 하지만, 니시쿄쿠는 보건복지센터는 구청, 어린이 지원실은 보건복지센터 별관으로 나뉘 있으니 주의 바랍니다.

◆일본어를 못 하시는 경우에는

시, 구청 등의 창구에서는 거의 일본어 밖에 통하지 않습니다.

- ① 「행정통역상담사업」의 전화통역 서비스를 이용 합니다.
- ② 일본어를 말할 수 있는 친구를 함께 데리고 갑시다.
- ③ 통역해 줄 자원 봉사자를 찾읍시다.

☎ '관련할 때에 상담할 수 있는 장소' P. 4 참조

목차

- kokoka 교토시 국제 교류회관에 대하여 1
- 교토시 데이터 3

I 곤란할 때 / 긴급한 경우

1. 곤란할 때에 상담할 수 있는 장소 4
2. 긴급 / 재해 10
 - 2-1 긴급전화를 걸 때 10
 - 2-2 사고·사건을 당하면 11
 - 경찰에 연락 (110 번통보)
 - 교통사고를 당했으면
 - 분실물, 습득물이 있으면
 - 2-3 부상·응급의 경우 13
 - 구급차를 부른다 (119 번통보)
 - 휴일이나 야간에 질병에 걸렸을 때
 - 2-4 화재 14
 - 소방차를 부른다 (119 번통보)
 - 2-5 지진 14
 - 지진에 대비한다
 - 지진을 만나면
 - 2-6 태풍·수해·토사재해 17
 - 태풍·수해·토사재해에 대비한다
 - 2-7 가스 누출 17
 - 2-8 이재 증명 18

II 새로운 생활 시작하기

1. 재류자격	19
2. 구청에서의 수속	21
2-1 외국인 등록	21
2-2 국민 건강보험	25
2-3 국민연금	29
2-4 결혼(혼인) 신고서 / 이혼 신고서	31
2-5 출생 신고서	32
2-6 사망 신고서	32
3. 새로운 주택에서 거주하기	34
3-1 주택을 찾는 방법	34
3-2 계약할 때	37
3-3 수도·하수도·전기·가스를 사용할 때	39
3-4 전화·국제전화	44
3-5 텔레비전, 라디오, 신문	46
3-6 쓰레기, 재활용	48
3-7 자치회, 정내회	54
4. 일	55
4-1 일, 아르바이트를 찾는 방법	55
4-2 자격외 활동 허가	56
4-3 일본의 노동기준법	56
5. 아이를 낳아서 기를 때	59
5-1 임신하면	59
5-2 아이를 낳을 때	60
5-3 아이가 있는 가정을 돕는 제도	60
5-4 아이를 맡기고 싶을 때 (보육원)	62

5-5 아이가 즐겁게 놀 수 있는 장소 (아동관·학동 클럽) 63

6. 아이의 교육 64

6-1 일본의 학교제도 64

6-2 유치원 64

6-3 초등학교, 중학교, 고등학교 65

6-4 외국인 학교 66

Ⅲ 일상 생활에 필요한 사항

1. 건강과 의료 68

1-1 의료기관에서 진찰 받을 때 68

1-2 의료보험 제도 69

1-3 건강진단·예방접종 71

2. 은행·우체국 75

2-1 계좌 개설 75

2-2 외국으로의 송금 76

2-3 환전 76

2-4 우편 77

2-5 짐을 부칠 때 79

3. 교통 80

3-1 자전거 물 83

3-2 자동차, 오토바이의 운전 83

3-3 칸사이 국제공항까지의 교통편 86

3-4 공공 교통기관 (지하철, 전철, 버스) 86

3-5 택시 89

4. 인간 관계·커뮤니케이션 90

- 4-1 일본의 생활습관 / 국경일 90
- 4-2 일본어 교실 91
- 4-3 생활정보 게시판이 있는 곳 95

- 5. 세금과 보험 96
 - 5-1 주요한 세금의 종류 96
 - 5-2 주요한 보험의 종류 97

IV 여러 가지 시설

- 1 행정창구 100
 - 구청, 지소, 보건복지센터 100
 - 사회보험 사무소 101
- 2 공공 서비스 101
 - 우체국 101
- 3 외국어에 관한 정보 등 102
 - 외국문화센터
- 102
 - 외국어 책을 구입할 수 있는 서점 103
 - 수입 식품(외국의 식료품)을 구입할 수 있는 가게 103
- 4 문화, 스포츠 시설 104
 - 도서관 104
 - 스포츠 시설 105
 - 공원 106
 - 관광안내 107
- 5 외국어가 통하는 병원·치과 108

• 통역제도가 있는 병원 108

• 외국어가 통하는 병원 110

• 외국어가 통하는 치과 110

6 휴일·야간에 진료하는 진료소 110

7 구청·지소의 위치 112

kokoka 교토시 국제교류회관은 어떤 곳?

kokoka 교토시 국제교류회관 사업과 ☎752-3511

URL: <http://www.kcif.or.jp> E-mail: office@kcif.or.jp

사용가능 언어 : 영어, 중국어, 한국·조선어, 기타

일본어를 배우자!

- * 항상 누구든지 참가 할 수 있는 일본어 자원봉사자가 운영하는‘일본어 교실’(1 회 100 엔) , 3 개월 연속강좌‘야사시이 일본어’(3 개월/12 회 7,000 엔)를 열고 있습니다.

문화에 접해보자!

- * ‘체험강좌(후레아이 강좌)’에서 다도를 배울 수 있습니다. (3 개월/12 회 7,000 엔) 다도 견학과 체험도 가능합니다.(1 회 1,000 엔)
- * ‘COSMOS(교류의 광장)’에서 일본 및 외국의 여러 문화를 배울 수 있습니다. (일부는 유료)

책, 신문을 읽자!

- * kokoka 교토시국제교류회관의 도서·자료실에는 일본·교토를 소개하는 책이나 세계 각국의 신문, 잡지, 사전, 그림책 등이 많이 있습니다.

어려운 일이 있으면 물어보자!

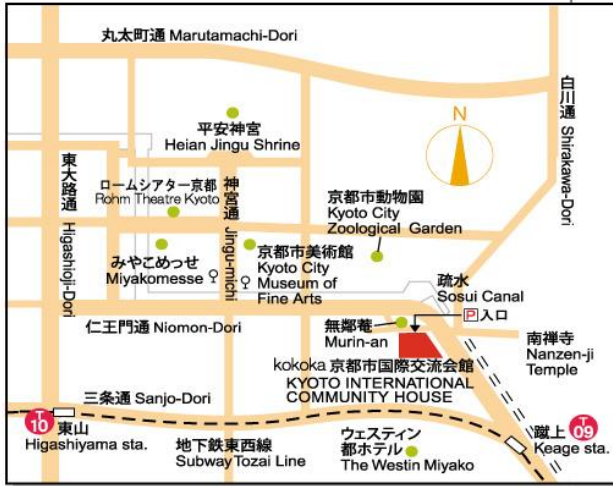
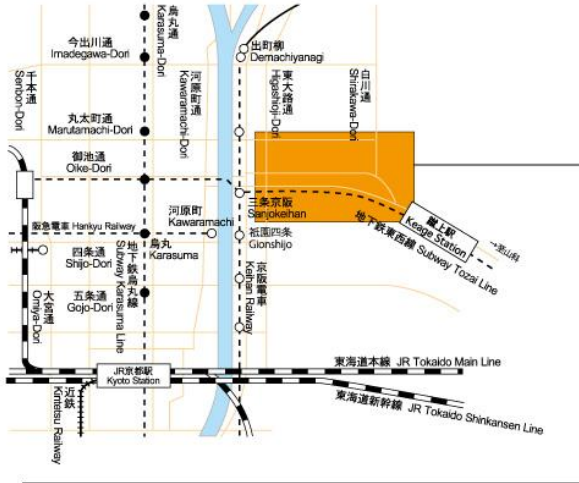
- * 법률문제, 비자관계로 곤란한 문제가 있으면 kokoka 교토시국제교류회관에 상담해 주십시오. 전문가의 조언을 받을 수 있습니다. (원칙, 매월 첫째·셋째주 토요일. 사회보험, 연금, 노동문제, 세금, 정신건강에 관한 상담을 1 년에 4 회 실시하고 있습니다.)
- * 정보 서비스 카운터에서는 시민생활 어드바이저가 교토에서의 생활에 관한 다양한 정보를 제공하고 상담에도 응하고 있습니다.
- * 전화 및 메일로도 이용가능합니다.

편리한 정보

- * Wi-Fi가 사용 가능합니다. (무료. 자세한 것은 정보카운터에 문의 바랍니다)
- * 국내, 국외 FAX 및 컬러복사기를 이용할 수 있습니다. (유료입니다)
- * 해외 비디오를 볼 수 있는 비디오 테크(PAL-SECAM 방식), DVD 플레이어 가 있습니다.
- * 여러 가지 정보를 교환할 수 있는 메시지 코너가 있습니다.
- * 인터넷, 워드, 엑셀 등을 사용할 수 있습니다. (유료입니다. 200 엔/30 분)

<kokoka 국제교류회관으로 오는 길>

- 지하철 지하철 토자이선 「케아게」역 하차, 2번 출구에서 도보 6분
- 서비스 5, 32, 46, 100 계통을 타고, 「오카자키공원 미술관·헤이안신궁 앞 (오카자키고우엔 비주츠칸·헤이안진구마에)」에서 하차, 동쪽으로 도보 10분
- 택시 「케아게노 교토시 코쿠사이코류카이칸」이라고 전해주세요.



교토시 데이터

◆위치

동경 135 도 33 분~52 분
북위 35 도 19 분~34 도 52 분

◆인구

약 147 만 2,400 명 (2017 년 12 월현재)

◆거주 외국인 수

약 4 만 4,300 명. 교토시 인구의 약 3%. 약 48%가 한국·조선인입니다.
중국 등 아시아나 미국·유럽에서 온 유학생도 많습니다.
(2017 년 12 월현재)

◆면적

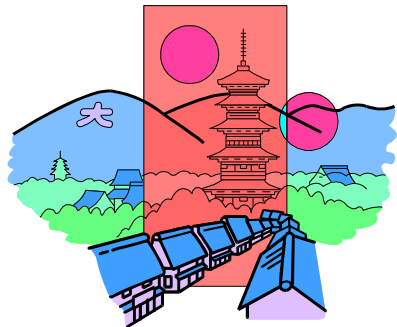
827.90 km² (평방 킬로미터)

◆지형

동, 북, 서의 삼면이 산으로 둘러싸인 분지로 시내에는 가모가와 강과 가즈라가와 강이 흐르고 있습니다.

◆기후

여름은 덥고 겨울은 춥습니다.
(8 월 평균 최고기온은 35.2℃,
1 월 평균 최저기온은 -0.9℃)
밤낮과 계절간의 온도차가 큼니다.



I 곤란할 때 / 긴급한 경우

1. 곤란할 때에 상담할 수 있는 장소

내용	명칭 · 전화 · 홈페이지	이용 가능한 언어	상담 시간
생활 일반	교토시 국제교류협회 ☎752-3511 http://www.kcif.or.jp/ (kokoka 교토시국제교류회관)	영어, 중국어, 한국·조선어, 기타	9:00~21:00 (월요일, 연말연시 휴무)
	교토부 국제센터 (유학생 생활상담 등) ☎342-0088 http://www.kpic.or.jp/	월·화요일 : 영어 수요일 : 스페인어 목요일 : 포르투갈어, 타갈로그어 금요일 : 중국어 토요일 : 한국·조선어	수·토·일 13:00~17:00
	교토 YWCA ·APT ☎451-6522 http://kyoto.ywca.or.jp/	월요일 13:00~16:00 목요일 15:00~18:00 (영어, 태국어, 중국어, 타갈로그어)	
법률 문제	교토시 국제교류협회 ☎752-3511 법률상담 (무료, 예약 필요) http://www.kcif.or.jp/	영어, 중국어, 한국·조선어, 기타	원칙상 매월 첫째·셋째 토요일 13:30~16:00
	교토시 변호사회 ☎231-2378 (30분 5,400엔 / 예약 필요)	일본어 뿐	월~금요일 13:00~16:00 월·수·금 18:00~20:30

법률 문제	<p>교토시 소비생활 종합센터 법률상담 ☎256-2007 (예약 필요)</p>	일본어 뿐	<p>월요일 13:15~15:15 화·목요일 13:15~15:55 금요일 13:15~15:35 매월 둘째·넷째 수요일 18:00~20:00</p>
	<p>일본사법지원센터 '법테라스' ☎0570-078374 ☎03-5366-6008 (통역서비스)</p>	일본어 뿐	<p>월~금요일 9:00~21:00 토요일 9:00~17:00</p>
비자(재류자격)에 대하여	<p>교토시 국제교류협회 ☎752-3511 (무료, 예약 필요) http://www.kcif.or.jp/ (kokoka 교토시국제교류회관)</p>	영어, 중국어, 한국·조선어, 기타	<p>원칙상 매월 첫째·셋째 토요일 13:30~16:00</p>
	<p>교토부 국제센터 ☎342-5000 http://www.kpic.or.jp/</p>	일본어 (통역이 필요할 경우, 일주일전까지 예약 필요)	<p>매월 넷째 일요일 13:00~16:00</p>
	<p>오사카 입국관리국 교토출장소 ☎752-5997</p>	일본어 뿐	<p>월~금요일 9:00~12:00 13:00~16:00</p>
	<p>외국인 재류 종합 인포메이션 센터 오사카 ☎0570-01-3904 IP,PHS 03-5796-7112 해외에서 81-3-5796-7112</p>	영어, 중국어, 한국·조선어, 포르투갈어, 스페인어	<p>월~금요일 8:30~17:15</p>

요약	<p>교토 시치쵸 공공 직업 안정소 (헬로 워크 교토시치쵸) ☎341-8609</p>	영어	<p>첫째·셋째 금요일 13:00~17:00</p>
	<p>후시미 공공 직업 안정소(헬로 워크 후시미) ☎602-8609</p>	중국어	<p>화요일 8:30~12:00 13:00~17:00 금요일 13:00~17:00</p>
	<p>오사카외국인고용서비스센터 ☎06-7709-9465</p>	<p>영어, 중국어, 포르투갈어, 스페인어 월·금요일 : 10:00~18:00 화·수·목 : 10:00~16:00</p>	
	<p>외국인노동자상담코너 (교토노동국 감독과) ☎241-3214</p>	영어, 프랑스어	<p>화·목요일 9:00~16:00</p>
	<p>굿 라이프 ☎254-1148 ‘교토내 재외국인을 위한 주택정보 사이트 HOUSE navi’ http://housenavi-jpm.com/</p>	<p>영어, 중국어, 한국·조선어, 스페인어, 독일어, 프랑스어, 기타</p>	<p>9: 00~21:00 (월요일, 연말연시 휴무)</p>
병	<p>AMDA 국제 의료 정보센터 오사카사무실 전화상담 ☎050-3598-7574 외국어가 가능한 병원을 안내해 줍니다.</p>	<p>월~금요일 9:00~17:00 (영어, 중국어, 스페인어)</p>	

정신적 고민	<p>교토시 국제교류협회 카운슬링 데이(상담일) (무료, 예약 필요) ☎752-3511 http://www.kcif.or.jp/ (kokoka 교토시국제교류회관)</p>	<p>영어, 중국어, 한국·조선어, 기타</p>	<p>1 년에 4 회 실시 (날짜는 문의)</p>
	<p>도지사대학 임상심리센터 다문화 상담 ☎251-3282 (50 분 3,500 엔(첫 회) / 예약 필요)</p>	<p>일본어, 영어</p>	<p>화·수요일 11:00~17:00</p>
	<p>재팬 헬프 라인 ☎0120-461-997(통화무료)</p>	<p>영어, 중국어, 한국·조선어, 스페인어 등 18 개 국어</p>	<p>24 시간 연결</p>
	<p>칸사이 생명선 ☎06-6441-9595</p>	<p>중국어, 대만어</p>	<p>화·목·토요일 10:00~19:00</p>
	<p>중국어 상담전화 ☎06-6903-9595</p>	<p>중국어, 대만어</p>	<p>월·수·금요일 10:00~17:00</p>
	<p>도쿄 영어 생명의 전화 ☎03-5774-0992</p>	<p>영어</p>	<p>9:00~23:00</p>
경찰	<p>교토부 경찰 상담 110 번 ☎414-0110</p>	<p>일본어 뿐</p>	<p>월~금요일 9:00~17:45</p>
	<p>◆파출소 일본의 파출소에서는 친절하게 여러 가지 안내를 해줍니다. 길을 잃거나 음식점, 책방 등 가고 싶은 장소가 어디에 있는지 모를 때는 부담 없이 물어봅시다.</p>		

육아	<p>아동 복지 센터 ☎801-2929 제 2 아동 복지 센터 ☎612-2727</p>	일본어 뿐	월~금요일 8:30~17:00
	<p>각 구청·지소 보건복지센터 어린이 지원실 *전화번호는 구청,지소,보건복지센터 참조</p>	일본어 뿐	월~금요일 8:30~17:00
	<p>교토시 육아지원종합센터 어린이 미래관 ☎254-8993(예약 필요)</p>	일본어 뿐	9:00~17:00 (화요일, 연말연시제외)
	<p>육아 핫 다이얼 (전화상담) ☎257-5560</p>	일본어 뿐	9:00~16:30 (화요일, 연말연시 제외)
D V · 아 동 학 대	<p>교토부 가정지원 종합센터 ☎531-9910 ※면담시 예약 필요</p>	일본어 뿐	전화상담: 매일 9:00~20:00 면접상담: 월~금요일 10:00~16:00 (국경일, 연말연시제외)
	<p>교토 YWCA · APT ☎451-6522</p>	태국어, 타갈로그어, 영어, 중국어	월 13:00~16:00 목 15:00~18:00
	<p>교토시 남녀공동 참여센터 ☎212-7830 (면접상담은 예약 필요)</p>	일본어 뿐	월,목~토요일 11:00~18:30 화요일 11:00~20:00

	<p>교토시 가정폭력 ☎874-4971 ☎874-7051 (긴급핫라인)</p>	일본어 뿐	<p>월~토,오전 9:00~17:15 (일요일, 공휴일, 연말연시 제외)</p>
	<p>교토시 국제 교류협회 ☎752-3511 http://www.kcif.or.jp/</p>	영어, 중국어, 한국·조선어, 기타	<p>9:00~21:00 (일요일, 연말연시 휴무)</p>
소비생활	<p>소비생활 종합센터 ☎256-0800 방문판매 및 노상 악덕상행위 등으로 곤란할 때 무료로 상담할 수 있습니다.</p>	일본어 뿐	<p>월~금요일 9:00~17:00</p>
행정통역 및 상담	<p>교토시 국제교류협회 ☎752-1166 전화로 행정수속 등의 통역 및 상담이 가능합니다. (kokoka 교토시국제교류회관)</p>	영어	<p>화, 목요일 9:00~17:00</p>
		중국어	<p>수, 금요일 9:00~17:00</p>
기타	<p>교토 언제든지 콜 ☎661-3755 시정에 관한 각종 수속과 제도, 이벤트, 시설에 대한 문의할 수 있습니다.</p>	일본어 뿐	<p>연중무휴 8:00~21:00</p>

2. 긴급 / 재해

2-1 긴급전화를 걸 때

경찰에 통보	☎ 1 1 0
구급차를 부른다	☎ 1 1 9
소방차를 부른다	☎ 1 1 9

<긴급전화를 걸 때의 주의사항>

* 긴급전화는 24 시간 연결 됩니다.

* 통화료는 무료입니다.

* 119는 통역서비스가 있습니다. 20 초정도 무음상태가 이어진후, 언어전환이 되니 기다려 주십시오.

(영어, 중국어, 한국·조선어, 스페인어, 포르투갈어)

* 연결 후에는 당황하지 말고 진정한 후에 다음 사항을 알립니다.

- (1) 무슨 일이 일어났는지 (사건, 사고, 응급환자, 화재 등)
- (2) 어디에 있는지 (주소 또는 목표물이 될 만한 것(눈에 띄는 건물))
- (3) 당신의 이름과 전화번호

* 구급차나 소방차의 사이렌을 들으면, 밖으로 나가 위치를 알려십시오.

* 공중전화로 긴급전화를 걸 때는, 10 엔 동전도 전화카드도 필요 없습니다. 전화기에 빨간 긴급통화 버튼이 있을 경우, 버튼을 눌러 110 또는 119로 전화를 거십시오. 디지털 공중전화의 경우 수화기를 들고 바로 다이얼을 눌러 주십시오.

* 핸드폰으로 긴급전화를 걸 때는 핸드폰 번호를 꼭 알려주십시오. 장소나 상황을 확인하기 위해서 경찰서 또는 소방지령센터에서 전화를 하는

경우가 있습니다. 신고후에도 전원을 끄지 말고 그 장소에 그대로 대기하기 바랍니다. 자동차 운전중에는 안전한 장소에 정차한 후에 통보해 주십시오.

2-2 사고·사건을 당하면

교통 사고를 당하면

◆피해자가 된 경우에

- * 즉시 경찰에 신고합니다. 사고신고가 없을 경우에는, 보험금 지불청구에 필요한 교통사고 증명서를 받을 수 없습니다.
- * 운전한 사람과 차량소유자(운전한 사람이 차량소유자가 아닌 경우)의 주소, 이름, 차량번호, 보험 가입연월일, 보험회사를 확인합니다.
- * 가벼운 상처라도 의사의 진찰을 받으십시오.

◆가해자가 된 경우에

- * 부상자의 상처를 응급처치 한 후, 구급차를 부릅니다. 또한 도로위에 위험을 방지하기 위한 필요한 처치를 해야 합니다.
- * 자전거나 자동차를 운전하다 교통사고를 냈을 때는 꼭 경찰에 신고 해야 합니다.

습득물, 분실물

◆돈이나 물건을 잃어버렸을 때

- * 가능한 한 빨리 가까운 경찰서나 파출소에 신고합니다.
- * 전철, 택시 등의 교통기관이나 백화점 등에서 잃어버린 경우에는 분실한 장소의 담당창구에 문의해 봅니다.
- * 분실물을 찾게 되면 주위 준 사람에게 사례를 합니다. 법률에 의해 그 가격의 5~20%를 지불해야 합니다.

◆버스나 택시 등에 물건을 잊고 내렸을 때

기타오지 안내소 (시영버스)	☎493-0410
가라스마 오이케역 안내소 (지하철)	☎213-1650
택시 분실물센터	☎672-1110

◆중요한 것을 잃어버렸을 때

채류카드	경찰로부터 분실증명서를 받아 구청에 신고합니다.
여권	경찰로부터 분실증명서를 받아 대사관 또는 총영사관에 신고합니다.
신용카드	카드 회사에 신고합니다.
현금카드	은행에 신고합니다.

◆분실물을 습득하였을 경우

- * 가능한 빨리 가까운 경찰서나 파출소에 알립니다.
- * 교통기관이나 백화점에서 주웠을 경우에는 그 곳의 담당자에게 전해줍니다.
- * 어느 경우든지 반드시 **보관증**을 받아 두십시오.

사건을 당하면

◆범죄에 말려들지 않기 위해서

(1) 휴대 전화와 은행 통장을 타인에게 양보하지 않는다!

돈을 얻기 위해 타인에게 양도하는 목적으로 휴대 전화 계약, 은행 계좌 개설, 현금 카드의 신청, 방 임대 계약 등을 실시하는 것은 불법 행위입니다. 범죄에 악용 될 가능성도 있습니다. 또한 체불 임대료를 부과 당할지도 모릅니다.

(2) 학생증과 건강 보험증을 타인에게 빌려주지 않는다!

아르바이트를 소개해 준다는 말로 속여, 학생증과 건강 보험증, 유학생
재류 카드 등을 빌려달라고 부탁 받아도 결코 빌려주지 마십시오.
일단 빌려줘 버리면, 대개는 되돌아 오지 않고 범죄에 악용 될 수도
있습니다.

(3) 수하물 수령, 송금을 하는 아르바이트는 하지 않는다!

짐을 수령하거나 전송하는 일, 자신의 계좌에 입금된 돈을 낯선 사람의
계좌에 송금 하는 아르바이트의 대부분은 사기입니다.

<상담 창구 ((1), (2), (3) 공통) >

교토부 경찰본부 경찰종합상담실 :

Tel. 075-414-0110 / 월 ~ 금 9:00 ~ 17:45 (공휴일, 연말 연시는 휴일)

또는 가까운 경찰서에 문의.

<문의>

교토부 경찰본부 조직범죄대책 제 1 과 : Tel.075-451-9111

2-3 부상·응급의 경우

구급차를 부른다 (119 통보)

급작스러운 병이나 크게 다쳤을 때는 (국번 없이)119에 연락하여
구급차를 부릅니다. 핸드폰으로도 똑같이 (국번 없이)119로 전화 합니다.
가벼운 부상이나 병에 걸렸을 때, 혼자서 병원에 갈 수 있는 경우에는
택시나 자가용을 이용하시기 바랍니다.

구급차를 부를 경우, 건강보험증이나 진찰권(자주 가는 병원이 있는
경우)을 가지고 있는 사람은 가능한 준비하시기 바랍니다.

휴일이나 야간에 갑자기 병이 났을 때

긴급의료시설을 이용해 주십시오.

☞ ‘휴일에도 진료하는 병원’ P. 245

2-4 화재

소방차를 부른다 (119 번 통보)

불이 났을 때에는 큰소리로 근처 사람에게 알리며, (국번 없이)119 에 연락하여 소방차를 부릅니다. 핸드폰으로도 똑같이 (국번 없이)119 로 전화 합니다. 혼자서 불을 다 끄려는 것은 위험합니다.

2-5 지진

지진에 대비한다

- (1) 집안에서 가장 안전한 장소를 확인해 둔다.
- (2) 1인당 하루 3 리터, 3일분 이상의 음료수를 확보해 둔다.
- (3) 배낭, 또는 비상지참 주머니를 준비하여 가족 모두가 알고 있는 장소에 둔다. 그안에 필요한 물건을 넣어둔다.

배낭 또는 비상지참 주머니에 넣어두는 물건

회중전등, 건전지, 음료수, 식량, 휴대라디오, 현금(10 엔동전은 공중전화에 편리), 신분증명서 사본, 여권, 예금통장 등의 귀중품, 성냥 및ライター, 양초, 구급세트(지병이 있는 사람은 상비약을 구비) 헬멧, 또는 두건, 장갑, 양말 및 내의, 방한의류 등

- (4) 넘어지는 것을 막기위해 도구로 가구를 고정시킨다.
- (5) 창문, 식기대 등의 유리가 튀는 것을 방지하는 필름을 부착한다.
- (6) 긴급용 전화번호나 말이 통하는 상대방의 연락처를 명기해 둔다.
- (7) 일시대피장소나 가까운 병원 및 그 경로를 확인해 둔다.

일시대피장소는 살고 있는 지구의 자주재해방지회나 정내회에 미리

확인해둔다.

대피소 · 광역피난장소 · 피난구조거점 지도

<http://www.city.kyoto.lg.jp/gyozai/page/0000109137.html>

지진이 발생하면

(1) 먼저 자신의 안전을 확보한다.

무엇보다 중요한 것은 생명입니다. 지진이 일어나면 제일 먼저 자신의 안전을 확보해 주십시오.

(2) 재빨리 불을 끄고 당황하지 말고 냉정하게

흔들림이 가라 앉으면 「불을 끄자!」라고 다 함께 소리를 내며, 조리기구와 난방기구등의 불을 확실하게 끄시다.

(3) 출구를 확보한다.

지진 때는 문이나 창문이 변형하여 안 열릴 때가 있습니다. 문이나 창문을 좀 열어두어, 탈출할 길을 만들어 두자. 특히, 아파트단지는 주의합시다.

(4) 불이 나면 먼저 소화

「불이다!」라고 큰 소리를 내며, 이웃에게 도움을 요청하며, 초기 소화에 노력합시다.

(5) 밖으로 빠져나갈 때는 당황하지 말고

밖으로 빠져나갈 때는 유리나 지붕등의 낙하물에 주의하고, 침착하게 행동 합시다.

(6) 좁은 골목, 파인 곳, 벼랑, 강가에는 가까이 가지 맙시다.

블록 담, 문기둥, 자동판매기 등은 넘어지기 쉬우니 특히 주의합시다.

- (7) 산사태, 절벽붕괴 해일(쓰나미)에 주의
산간부나 해안지역에서 지진을 느끼면, 빨리 피난 준비를 해주십시오.
- (8) 피난은 도보로, 짐은 최소한으로
지정 되어있는 피난장소로 걸어서 피난하십시오. 자동차나 오토바이는 사용하지 마십시오.
- (9) 협력하여 응급 구호
노인이나 몸이 자유롭지 않은 사람, 상처를 입은 사람에게 말을 걸어, 서로 돕습니다.
- (10) 정확한 정보를 알고, 여진에 주의
소문이나 거짓말을 믿지 말고, 라디오나 텔레비전 등으로 정확한 정보를 입수합니다.

◆ **지진이 발생한 다음에 할 일**

지진이 너무 심해 집으로 돌아갈 수 없는 상황이라면 가족의 안부와 대피소를 자국의 주일대사관이나 영사관, 소속 학교나 회사 등에 신속히 연락합니다.

◆ **재해용 메시지 다이얼 (전화번호 171)**

재해가 발생하면 전화연락이 힘든 경우가 있으므로 그러한 때에는 ‘재해용 메시지 다이얼’을 이용하십시오. 지진 발생지역의 사람이 녹음 한 안부 등에 관한 정보를 다른 지역의 사람들이 들을 수 있는 음성 메시지함입니다. 재해발생 지역에 있는 사람에게 메시지를 보낼 수도 있습니다.

NTT가 재해용 메시지 다이얼 서비스를 시작할 때에는 TV나 라디오에 안내방송이 나갑니다. 사용법은 전화번호 171을 누르고 일본어 이용안내에 따라서 메시지녹음, 재생을 합니다.

◆다언어 편리정보

교토시 국제교류협회의‘다언어 편리정보’에 등록해주시시오. 평상시 외국인에게 도움되는 정보나, 재해시에 필요한 정보를 메일로 받아보실 수 있습니다.

http://www.kcif.or.jp/MMD/accept_mails

◆시민 방재 센터

<http://www.city.kyoto.lg.jp/gyozai/page/0000109137.html>

2-6 태풍·수해·토사재해

태풍·수해·토사재해에 대비한다

큰 피해를 주는 태풍, 폭우, 호우, 토사재해는 일기예보 등에서 정보수집을 하여, 빨리 준비하면 피해를 최소화할 수가 있습니다.

- (1) 태풍이나 호우에 관한 라디오, 텔레비전 등의 정보에 주의합시다.
- (2) 가급적 외출하지 말고, 외출했으면 빨리 집으로 돌아갑시다.
- (3) 집 주위를 확인하고, 바람에 날리기 쉬운 것들은 실내에 넣어 고정합시다.
- (4) 문이나 창문 틈은 비닐 테이프로 붙이고 덧문을 닫아 주십시오.
- (5) 정전에 대비하여 손전등, 촛불을 준비하십시오. 여분의 건전지도 준비.
- (6) 언제든지 피난할 수 있도록 비상용 지참 주머니를 준비해 주십시오.
- (7) 침수를 대비하여 가구를 높은 곳으로 이동하여 주십시오.
- (8) 가스 밸브(개폐 장치)를 잠그십시오.
- (9) 가족과 함께 피난 장소와 피난 경로를 확인해놓습니다.
- (10) 노인이나 몸이 자유롭지 않은 분은 초기에 안전한 장소로 이동합시다.

(11) 산이나 절벽 가까이 살고 있는 분 중에 대피가 늦었을 경우, 자택 2층 이상 또는 경사면에서 떨어진 방으로 피하십시오.

2-7 가스 누출

가스는 사용을 잘못하면 대단히 위험합니다. 가스 이상이 발견되면 가스를 잠그고 창문을 여는 것은 물론, **절대로 집안에서 불을 사용하지 마시기 바랍니다.** 환기팬이나 전기 스위치에도 손을 대지 마십시오.

프로판가스는 공기보다 무겁기 때문에 쓸어서 밖으로 내보냅니다. 가스 이상을 발견하면 휴일, 야간을 불문하고 근처의 가스회사에 연락해 주십시오. 프로판가스의 경우는 가스통에 연락처가 표기되어 있습니다.

☛‘수도·전기·가스를 사용할 때’ P. 71

2-8 이재 증명

화재나 지진·풍수해 등의 자연재해에 의한 피해를 입어, 세금의 감면 혹은 유예 등을 받을 경우에는 「이재증명서」 이 필요합니다.

「이재증명서」 발행 신청서에 관해서

화재의 경우는 소방서, 태풍·수해의 경우는 구청·지소에 있습니다.

II 새로운 생활 시작하기

1. 재류자격

- * 일본에서 할 수 있는 활동은 무엇인지, 언제까지 체재할 수 있는지, 먼저 자신의 여권으로 그리고 재류카드 교부 받은 경우는 재류카드로도 재류자격·재류기한을 확인합니다.
- * **관광 등의 목적으로 재류자격 「단기체류」로 입국한 경우에는 취업 할 수 없습니다.**
- * 유학 등 취업이 인정되지 않는 재류자격의 사람이 아르바이트 등을 할 경우에는 **자격의 활동허가**를 신청할 필요가 있습니다.
- * 재류기간을 연장·갱신하고 싶을 때는 **재류기간 만료 3개월 전부터 만료일**까지 **재류기간 갱신** 신청수속이 필요합니다.
- * 일시적으로 일본에서 출국하여 같은 목적으로 다시 입국을 희망할 경우에는 출국 전에 **재입국 허가**를 받아 놓아야 합니다. 또한, 유효한 여권 및 재류카드를 소지한 외국인이 출국후 1년 이내에 (재류기한이 출국후 1년미만일 경우, 그 재류기한까지) 재입국할 경우, 재입국허가를 받을 필요는 없습니다만, 「미나시 재입국허가」절차가 필요하므로, 출국시에 그 사실을 입국심사관에게 설명하고 출국수속을 받지 않으면 안됩니다.
(주의)재입국을 희망할 경우, 「1.일시적인 출국이며, 재입국할 예정입니다.」라는 란에 체크표시를 합니다.



- ①상륙년월일
- ②체류가능한 재류기한
- ③재류자격
- ④재류기간
- ⑤상륙한 공항· 항구

출전: 입국관리국 홈페이지

오사카입국관리국 교토출장소 ☎752-5997

교토시 사쿄쿠 마루타마치 카와바타히가시하이루 히가시마루타마치 34-12

교토 제 2 지방 합동청사 4층

접수시간 : 월~금요일 9:00~12:00, 13:00~16:00

교통편 : 케이한 전철‘마루타마치’역에서 도보로 약 7분

시영버스 정류소‘쿠마노진자마에’로부터 도보로 약 1~5분

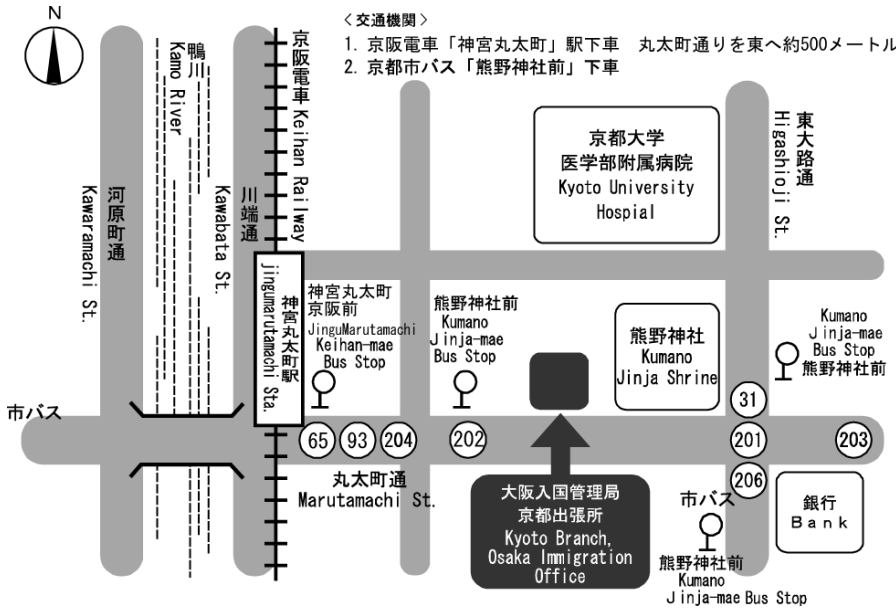
외국인 재류 종합 인포메이션 센터

☎0570-01-3904 , IP,PHS, 03-5796-7112 , 해외에서 81-3-5796-7112

접수시간 : 월~금요일 8:30~17:15

사용가능 언어: 영어, 중국어, 한국·조선어, 포르투갈어, 스페인어

<오사카 입국관리국 교토 출장소 지도>



2. 구청에서의 수속

2-1 주소 관련 신고서

입국관리국에서 재류기간이 3개월 이상으로 결정된 분(중장기 재류자)는, 일본에 입국한 때와 주소변경이 있는 경우, 거주하는 구청·지소·출장소에 반드시 주소 신고서를 제출해주십시오.

또한, 특별영주권자이신 분은 주소 신고서 외에, 주소 이외의 기재사항 등의 변경신고서도 구청·지소·출장소에 반드시 주소 신고서를 제출해주십시오.

☛거주지의 구청·지소 P. 191

○중장기간 재류자 (※)

신고를 해야 할 때	신청자	신청기간	지참물
새로 일본에 왔을 경우	본인	주소가 확정되고 나서 14 일 이내	재류카드(교부 받지 않았을 경우는 여권),
· 교토시외에서 교토시내로 전입했을 경우 · 교토시내에서 전거(이사) 했을 경우	본인	주소가 확정되고 나서 14 일 이내	*재류카드 *마이넘버카드 또는 통지카드 *전출증명서(마이넘버카드를 지참하고 계신 분 중에, 이전 주소지에서 카드를 사용해 전출신고를 하신 분은 불필요합니다.)
교토시외로 전출할 경우	본인	전출하는 날까지	*재류카드 *마이넘버카드(가지고 계신 분)
· 재류카드가 훼손되었을 경우 · 재류기간의 갱신	지방입국관리국에서 수속이 필요하므로, 입국관리국에 문의 바랍니다.		

※중장기 재류자

(입국관리법상 재류자격을 가지고 일본에 중장기간 재류하는 외국인)

※구체적으로는 이하의 조건에 해당되지 않는 사람

- ① 「3개월」 이하의 재류기간이 결정된 사람
- ② 「단기체제」의 재류자격이 결정된 사람
- ③ 「외교」 또는 「공용」의 재류자격이 결정된 사람
- ④ ①에서③에 해당되는 외국인 중 법무성령에 정해진 사람
- ⑤ 특별영주권자
- ⑥ 재류자격을 지니지 않은 사람

○특별영주권자

신고를 해야 할 때	신청자	신청기간	지참물
교토시내로 전입했을 경우, 교토시내에서 이사 했을 경우	본인	주소가 확정되고 나서 14 일 이내	*특별영주권자증명서 *마이넘버카드 또는 통지카드 *전출증명서(단, 마이넘버카드를 지참하고 계신 분 중에, 이전 주소지에서 카드를 사용해 전출신고를 하신 분은 불필요합니다.)
교토시외로	본인	전출하는 날까지	*특별영주권자증명서

전출할 경우			*마이넘버카드(가지고 계신 분)
주소 이외의 기재 사항(성명, 생년월일, 성별, 국적·지역 등)의 변경이 있었을 경우	본인	변경된 날로부터 14 일 이내	*사진 1 장(16 세 미만의 경우 불필요), *변경을 확인할 수 있는 자료 *여권(가지고 계실 경우) *특별영주권자증명서
특별영주권자 증명서가 훼손되었을 경우	본인		사진 1 장(16 세미만은 불필요), 여권(가지고 있을 경우)
특별영주권자 증명서를 분실하였을 경우	본인	분실 사실을 안 날로부터 14 일 이내	사진 1 장(16 세미만은 불필요), 특별영주권자증명서분실을 확인할 수 있는 자료 여권(가지고 있을 경우)
정기 갱신	본인	① 유효기간 갱신신청일부 터 7 번째 생일날까지 ② 유효기간 갱신신청이외 의 경우, 신고 또는 신청일로부터 7 번째 생일날까지 ③ 16 세 생일날까지	사진 1 장(16 세미만은 불필요), 특별영주권자증명서, 여권

* 본인이 직접 수속을 받아야 합니다만, 신청하는 사람이 16 세 미만일 경우는 가족이 대리로 수속을 받는 것이 가능합니다. 자세한 것은 거주하고 있는 구청·지소에서 상담 부탁드립니다.

* 재류카드는 입국시, 나리타공항, 하네다공항, 중부공항 및 간사이공항,

신치토세 공항, 히로시마공항, 후쿠오카공항에서 교부합니다. 그외 공항 또는 항구에서는, 주소 신고를 한 후, 우편으로 받으시게 됩니다. 자세한 것은 입국관리국에 상담해주시시오.

- * 재류기간갱신허가, 재류자격변경허가 등의 경우, 새로운 재류카드를 교부합니다. 자세한 것은 입국관리국에 상담해주시시오.
- * 특별영주자증명서는 구청·지소·출장소에서 신청한 날로부터 2~3 주후에 창구에서 교부합니다.
- * 사진은 4.5×3.5 cm, 상반신, 정면, 모자를 쓰지 않은 것. 칼라, 흑백 모두 가능합니다. 또한 신청하는 사람이 16 세 미만일 경우는 사진 제출은 필요 없습니다.

◆주민표 사본이 필요한 경우

구청·지소의 시민창구과, 출장소에 있는 증명서 발행코너에서 수속합니다. 신청은 본인 이외에도 같이 사는 가족이나 본인의 위임장이 있는 대리인이면 가능합니다.

◆본국으로 돌아갈 때

출입국 공항에서 출국 수속을 할 때 외국인등록증명서를 반납합니다. 재입국 허가(미나시 재입국허가) 를 받은 경우는 반납할 필요가 없습니다.

주의)

2012년(헤이세 24년) 7월에 새로운 재류관리제도가 시작됩니다. 이 제도의 시작과 더불어, 같은 해 7월부터 외국인등록 제도는 폐지됩니다.

새로운 제도는 특별영주권자에게는‘특별영주자 증명서’를, 그 외의 재류외국인에게는 재류카드를 교부합니다. 이 제도에 관해서는 법무성 입국관리국 홈페이지에 게재되어 있습니다.

법무성 입국 관리국 홈페이지 <http://www.immi-moj.go.jp/index.html>

2-2 국민건강보험

국민건강보험은 자영업, 농업종사자, 퇴직하신 분 등, 다른 공적인 건강보험제도에 가입하지 않은 분을 대상으로 한 공적의료보험제도입니다.

근무처의 건강보험에 들어 있는 분, 생활보호를 받고 있는 분, 후기고령자의료제도를 적용받고 있는 분 이외는 반드시 가입해야 합니다. 근무처의 건강보험을 탈퇴한 경우에는 국민건강보험에 가입을 하여야 합니다. 가입수속이 늦어지면, 피치 못할 이유가 증명된 경우를 제외하고, 치료에 든 의료비는 전액 자비로 지불하여야 합니다.

☞ 회사에서 근무 하는 분과 그 가족은 「5-2 주요한 보험 종류」 P. 185

◆국민건강보험에 가입하면

(1) 병원에서 진찰 및 치료를 받을 때, 의료비 자가부담이 원칙적으로 3 할 (70~74 세는 연령 및 소득 등에 따라 1 할, 2 할, 3 할 중 해당. 0 세~초등학교 입학전은 2 할) 이 됩니다. 보험적용외의 진료비는 자비로 부담합니다.

(2) 가입자가 아이를 낳으면 출산육아일시금이 지급됩니다.

(3) 가입자가 사망했을 때 장례비가 지급됩니다.

기타 여러가지 혜택이 있으므로, 주소지의 구청·지소에 문의 바랍니다.

◆가입하려면

주민표가 작성된 사람은 가입하여야 합니다. 주민표가 작성되지 않는 재류기간이 3 개월 이하인 분도, 입국목적 등을 고려하여, 실질적으로 3 개월을 초과해서 재류한다고 인정되는 분은 가입이 필요합니다.

수속은 거주하고 있는 구청이나 지소의 보험연금과에서 해주십시오. 필요한 것은 여권과 재류카드 또는 특별영주자증명서, 인감(없을 때는 서명), 3 개월 이상 체류할 것을 증명할 수 있는 것(재학증명서, 연수 계획서 등)

이 필요합니다. 주민이 된 날(입국 날이 아닙니다) 또는 근무처의 건강보험을 이탈한 날부터 14 일 이내에 절차가 필요합니다. 가입 절차가 늦어져도, 미납 보험금을 정산해서 청구하고 있습니다.

◆국민건강보험증

가입하면 1 인당 1 장, 국민건강보험증이 교부됩니다. 진료를 받을 때에는 반드시 의료기관의 창구에 보험증을 제출해 주십시오.

◆보험료

연간 보험료는 국민건강보험에 가입한 분의 소득(시민세액)과 세대 인원수에 따라서 세대단위로 산정합니다. 40 세 이상 65 세 미만인 분은 개호보험분을 가산한 금액을 지불하게 됩니다.

입국 1 년차는 전년에 일본에서의 소득이 없기 때문에 최저한의 보험료가 부과되지만, 2 년차부터는 소득에 따라 산정합니다.

월급 등 소득이 일정액 이하인 경우, 또는 소득이 없는 경우는 보험료가 2 할, 5 할, 7 할의 비율로 감액한 「법정감액」을 받을 수 있습니다 (소득신고가 필요합니다)

연간보험료 지불은 시·부민세가 결정되는 6 월부터 다음해 3 월까지 10 회지불입니다. 구청이나 지소 또는 케이호쿠 출장소에서 납부서를 발송하므로 지정일까지 금융기관 또는 우체국, 편의점에서 지불해 주십시오.

신청을 하시면 지정계좌에서 보험료가 자동이체 됩니다. 납부일을 넘기거나 금융기관이나 우체국에 가는 번거로움을 덜 수 있으므로, 편리하고 확실한 계좌이체를 꼭 이용해 주시기 바랍니다.

또한 보험료를 체납하면, 의료비는 일단 전액자가부담이 되거나 급부가 중단 되는 경우가 있으므로, 납기내에 지불해 주십시오.

◆신고가 필요한 경우

다음과 같은 경우에는 반드시 14 일 이내에 주소지의 구청·지소의 보험연금과(케이호쿠 지역에 거주하는 분은 케이호쿠 출장소 보건복지 제 1 담당) 신고하십시오.

- (1) 주소변경 (같은 시내에 이사한 경우)
- (2) 전입, 전출

다른 시구동촌에서 교토시로 전입했을 경우는, 전입한 날로부터 14 일 이내에 주소지를 구청·지소(케이호쿠 지역에 거주하는 분은 케이호쿠 출장소 보건복지 제 1 담당)에 전입신고를 하십시오.

(☞ 2-2 국민보험을 가입하려면 P.)

교토시에서 다른 시구동촌으로 또는 국외로 전출했을 경우는, 이전까지 거주한 주소지의 구청·지소에 국민건강보험증을 반납하고, 전출일을 신고하십시오.

- (3) 피고용자 보험(=근무처의 건강보험)에 가입했을 경우
- (4) 생활보호를 받게 되었을 경우, 또는 받지 못하게 되었을 경우, 아기가 태어났을 경우, 세대주가 바뀔 경우, 사망했을 경우
- (5) 보험증을 분실하거나 손상시킨 경우

※연도 도중에 국민건강보험을 탈퇴한 경우, 탈퇴한 날의 지난 달까지 보험료를 정산(월부)해서 청구하므로, 정산분을 지불해 주십시오.

◆국민건강보험에 가입할 수 없는 분

- (1) 재류자격이 없는 분
- (2) 주민표를 작성할 수 없는 분 (단, 재류자격이 「창업」 「기능실습」 「가족체류」 「특정활동」 「공용」 중 해당되고, 실질적으로 3 개월을 초과한 체류를 허가 받은 사람 제외.)
- (3) 재류자격이 「특정활동」 인 분 중, 일본의 병원 등에 입원·의료를 받기 위해 장기간 일본에 체류하는 외국인환자와 그 간병인, 또는 1 년을 초과하지 않는 기간체류로 관광과 보호 등을 활동을 하는 분 및 그 배우자

- (4) 다른 건강보험에 가입한 분 및 그 부양자
- (5) 생활보호 대상자인 분
- (6) 후기고령자 의료제도를 적용 받고 있는 분

2-3 국민연금

국민연금이란 모든 사람에게 「기초연금」을 지급하는 제도입니다. 노후 또는 장애, 사망과 같은 만일의 경우에 소득보장을 받을 수 있습니다. 일본 국내에 거주하는 20 세 이상~60 세 미만인 자와 외국인을 포함하여, 반드시 국민연금에 가입해야 합니다. 근무처에서 가입하는 후생연금보험제도도 있습니다. (회사나 공장에서 일하는 사람이 대상입니다. 20 세 이하도 가입할 수 있습니다.) 10 년 이상 가입하면 65 세부터 연금을 받을 수 있습니다.

☛ 회사에서 근무 하는 사람과 그 가족은 「5-2 주요한 보험 종류」 P.188

◆가입하기 위해서는

국민연금에 가입하기 위해서는 구청·지소에 신고합니다.

근무처에서 후생연금보험에 가입한 사람은 신고할 필요가 없습니다. (가입 수속은 회사가 담당합니다.)

◆보험료

국민연금에 가입하면 보험료를 납부해야 합니다. 납부서에 따라서 우체국이나 은행 창구에 납부하십시오. 계좌이체로도 납부 가능합니다. 근무처에서 후생연금이나 공제조합에 가입한 사람은 급여나 보너스에서 공제됩니다.

◆지불이 어려울 때

수입이 없는 사람이나 수입이 적어서 보험료를 납부하기 힘든 경우에는 신청에 의해 보험료의 전액 또는 일부가 면제되는 경우가 있습니다. 또한 학생은 보험료 지불이 유예되는 ‘학생납부특례제도’를 이용하십시오. (일부

학교는 대상에서 제외됩니다.)

◆연금 지급

국민연금은 노령이 되었을 때, 장애자가 되었을 때, 또는 가입자가 사망했을 때에 지급됩니다. 연금은 다음과 같은 종류가 있습니다.

- (1) 노령기초연금 (노후생활 보장)
- (2) 장애기초연금 (질병 및 사고로 장애가 생겼을 때의 보장)
- (3) 유족기초연금 (사망에 의한 유족의 생활 보장)
- (4) 미망인 연금
- (5) 사망일시금

각각 지급조건이 다릅니다. 연금을 받을 때에는 절차가 필요합니다.

◆귀국할 때 (탈퇴일시금 지급제도)

국민연금 및 후생연금보험에는 탈퇴일시금 지급제도가 있습니다. 이것은 자격기간 10년을 만료하지 않고 귀국할 경우, 돈(탈퇴 일시금)이 되돌아 오는 제도입니다. 또한 자격기간이 만료되어 있으면 귀국한 후에도 연금을 받을 수 있는 경우가 있습니다.

탈퇴 일시금을 받기 위해서는 다음과 같은 조건이 필요합니다.

- (1) 일본 국적을 가지고 있지 않을 것
- (2) 일본 국내에 주소를 가지고 있지 않을 것 (일본에서 출국해 있는 상태)
- (3) 후생 연금 또는 국민 연금 보험료를 6개월 이상 납입한 사람
- (4) 연금을 받을 권리를 가진 적이 없는 사람
- (5) 연금을 탈퇴한 날로부터 2년 이내에 청구할 것.

◆필요한 서류

- (1) ‘탈퇴일시금 재정 청구서’ (출국 전에 연금사무소 또는 일본연금기구 홈페이지에서 다운로드 받을 수 있습니다.)

<http://www.nenkin.go.jp/n/www/service/detail.jsp?id=1728>

(2) 연금수첩 (없는 경우는 ‘탈퇴일시금 재정 청구서’에 필요한 사항을 기입합니다.)

(3) 여권 사본

(4) 은행 통장 계좌 사본

※자세한 사항은 가까운 연금사무소에 문의 바랍니다.

◆서류 보낼 곳

일본 연금기구 외국업무그룹

〒168-8505 도쿄토 스기나미쿠 타카이도 니시 3쵸메 5번 24호

2-4 결혼 (혼인) 신고서 · 이혼신고서

◆결혼할 때

자기 나라의 방식으로 결혼하는 방법과 일본 방식으로 결혼하는 방법 2가지 경우가 있으며, 자기 나라의 방식으로 결혼할 경우는 대사관 또는 영사관에 상담해 주십시오. 일본 방식으로 결혼할 경우는 **혼인신고**를 합니다.

◆혼인신고

* 일본 국적이 아닌 사람끼리의 경우는 (3)번 서류는 필요 없습니다.

(1) 수속장소

☞ 거주지의 구청 · 지소 · 출장소 P. 191

(2) 일본 국적이 아닌 사람이 준비할 것

- 자기 나라의 대사관 또는 영사관이 발행한 **혼인 요건 구비 증명서**
- **여권** (증명성 내용에 따라서는 추가 서류가 필요할 경우도 있습니다.)

(3) 일본 국적의 사람이 준비할 것

- **호적등본** (교토 시내에 본적이 있으면 필요 없음)

※혼인 신고서에는 증인으로 20 세 이상인 2 명의 도장과 서명(사인)이 필요합니다.

※제출 후 바로 혼인 신고서 접수가 불가능한 경우가 있으므로, 가능한 한 사전에 접수할 구청·지소·출장소에 상담하시길 바랍니다.

※일본에서의 수속이 마치면, 일본 국적이 아닌 사람은 자기 나라에 결혼한 사실을 보고할 필요가 있습니다. 보고 절차에 필요한 서류는 대사관 또는 영사관 등에 상담해 주십시오.

※결혼에 따른 재류자격의 변경에 대해서는 입국관리국에 상담합니다.

☞ 오사카 입국관리 사무소 교토 출장소 ☎752-5997

◆이혼할 때

구청, 지소, 출장소에 이혼 신고서를 제출합니다. 국적이 서로 다른 부부가 이혼할 경우는, 부부가 살고 있는 나라의 법률이 적용됩니다. 예를 들면 합의 이혼(서로의 합의에 의거한 이혼)이 인정되지 않는 국적의 사람과 일본인이 부부로서 일본에서 살고 있는 경우, 일본의 법률에 의해 합의 이혼이 인정됩니다. 다만 일본국적이 아닌 사람의 본국에서 이혼수속을 하고 있는 경우에는, 별도로 그 나라의 법률에 따른 수속이 필요합니다.

☞ 거주지의 구청·지소·출장소 P. 191

2-5 출생 신고서

아이가 태어나면 태어난 날로부터 14 일 이내에 ‘출생 신고서’를 제출합니다.

필요한 서류 :

(1) 출생증명서 (출산한 병원의 의사 또는 조산사가 기입한 것)

(2) 신고자 도장 (서명)

수속장소 : 거주지 또는 아이가 태어난 곳의 구청·지소·출장소

2-6 사망 신고서

사망을 인정한 날로부터 **7일 이내에** ‘사망 신고서’를 제출합니다.

필요한 것 : 사망 진단서, 신청인의 인감(서명)

수속장소 : 거주지 또는 고인이 사망한 곳의 구청·지소·출장소

◆사망자의 국적이 일본이 아닌 경우

사망신고서를 제출한 이후, 특별영주권자 증명서 또는 재류카드를 가까운 지방입국관리국에 직접 반납하거나, 다음의 사무소로 우송해 주십시오.

〒135-0064 도쿄도 코우토구 오우메 2-7-11 도쿄고완고우도조사 9층
도쿄입국관리국 오다이바 사무실

3. 새로운 주택에서 거주하기

3-1 주택을 찾는 방법

‘외국인을 위한 주택정보 검색 사이트 HOUSE navi’

<http://housenavi-jpm.com/> 에서는 주로 교토 시내의 아파트, 임대주택에 관한 정보를 볼 수 있습니다.

* 민간 부동산·중개소에서도 집을 찾을 수 있습니다. 일본인과 같이 가는게 좋습니다. **방 안내는 무료입니다.**

◆외국어를 할 수 있는 부동산 (2018년 1월 현재의 정보입니다)

이름		사용가능 외국어	주소	전화번호
(주) 에리트즈	테마치야나기 지점	영어	사쿄쿠다나카세키텐쵸 16-1 그랑코스모데마치야나II 1F	703-1300
(주) 교토 주택센터 학생주택	교다이세이몬마에 지점	영어, 중국어	사쿄쿠요시다우시노미야쵸 3-8	751-1555 /0037-625-08756
(주) 후랏또 에이전시	본점	영어, 중국어	키타쿠무라사키노니시교쇼텐쵸 9-1	411-0669 /0120-75-0669
	시모가모 지점	영어, 중국어 한국·조선어	사쿄쿠시모가모타카기쵸 5-1	721-0669 /0120-80-0669
	교토산교다이 이가쿠마에 지점	영어	기타쿠가모잇쵸구쵸쵸 2-2	702-0669 /0120-29-0669
	기타오지에 키마에 지점	영어, 중국어	기타쿠 코야마키타카미부사쵸 43-5	493-0669 /0120-44-0669
	도시샤다이 가쿠마에 지점	영어, 중국어	가미교쿠 가미다치우리도리가 라스마히가시이루소 우쿄쿠지몬젠쵸 643-6	0120-13-0669

	만스리 지점	영어, 중국어	시모교쿠히가시시오 지쵸 843-2 니혼세이메교토 야사카빌딩 7 F	341-0669 /0120-85- 0669
		영어, 중국어	시모교쿠만 쥬지토오리 가라스마니 시이리 코쿠이시쵸 369 No.60 교토 가라스마만쥬 지빌딩 9 F	343-1558
초에이 글로벌데스크		영어, 중국어	사쿄쿠다나카시모야 나기마치 8-56	708-1108
하우스네트워크 국제사업부		영어, 중국어	시모교쿠카와라마치 도오리마츠바람가루 2쵸메토미나가쵸 356 사쿠라빌딩 8 F	354-0123
(주) 사쿠라		영어, 중국어 한국·조선어	오사카시 기타쿠우메다 1-11-4 오사카에키마에 다이 4 빌딩 21 F	06-6348- 0701

- * 유학생의 경우 대학 내의 유학생 센터나 학생과로 상담합니다. 대학 생활 협동조합(=생협)에서도 구할 수 있습니다.
- * 서점에 **부동산 전문 정보지**도 팔고 있습니다. 정보지에 실린 주택정보는 부동산 중개업자가 관리하고 있습니다. 마음에 드는 방이 있을 때는, 직접 그 부동산 중개소에 가서 자세한 이야기를 듣도록 합니다.

◆**공영주택**

교토시에서 **공단주택, 시영주택, 부영주택**이 있으며 일반적으로 민간주택에 비해 **임대료가 저렴**합니다. 신청은 주민등록을 마쳐야 가능합니다.

이름	상세	문의
공단주택	도시재생기구조토 영업소에서 신청서를 받습니다. 독신 또는 가족이 있는 분도 신청 할 수 있습니다. 월세 4 배의 수입이 필요합니다.	수시 모집 UR 도시기구 UR 교토영업센터 ☎255-0499 http://www.ur-net.go.jp/
시영주택	모집월의 월초에 시청, 구청, 지사에서 신청서를 받습니다. 신청자가 많기 때문에 공개추첨으로 결정합니다. 월세는 소득에 따라 다릅니다.	1 년에 4 회(4.6.9.12 월)모집 교토시주택공급공사 ☎223-2142 http://www.kyoto-jkoshu.or.jp
부영주택	교토부청 등에서 신청서를 받습니다. 입주는 가족만 가능합니다. (독신자는 신청불가) 신청자가 많기 때문에 공개추첨으로 결정합니다. 월세는 소득에 따라 다릅니다.	1 년에 6 회(6.7.10.11.2.3 월)모집 교토부 주택공급공사 ☎431-4157 http://www.kyoto-juko.jp/

3-2 계약할 때

◆계약할 때 필요한 것

- (1) 보증인 방세 등의 문제가 발생했을 때 본인을 대신해서 책임져 줄 사람
- (2) 보증금 임대료의 약 1~3 개월분. 계약 만료 시에 일부를 되돌려 받습니다.
- (3) 사례금 (권리금) 집주인에게 사례의 의미로 지불합니다.
임대료의 약 1~2 개월분
- (4) 수수료 부동산 중개업자에게 방세의 1 개월분을 지불합니다.

- * 계약 기간은 보통 1 년입니다. 계약 연장 시에는 **갱신료**(방세의 1~3 개월분)가 추가될 때가 많습니다. 또 이 때에 방세가 인상되는 경우가 있습니다.
- * 집주인의 허가 없이 방의 디자인을 변경해서는 안 됩니다.
(페인트칠을 하거나 못을 박는 등)
- * 임대한 방을 집주인의 허가 없이 타인에게 빌려주는 것은 법으로 금지되어 있습니다.

◆보증인 찾기

(1) 아는 사람에게 보증인을 부탁하려면 (유학생만)

쉽게 보증인을 구하기 위해서 '유학생 주택 종합 보상'이라는 제도가 있습니다. 유학생이 이 제도에 가입해 있으면 보증인의 정신적, 경제적 부담이 가벼워지므로 보증인을 부탁하기가 쉽습니다.

☞ 각 대학의 유학생 담당창구

(2) 보증인을 찾기가 힘들 경우 (유학생만)

'교토지역 유학생 주택 보상제도'를 이용합니다. 이것은 교토부내에 거주하기를 희망하는 사람에게 개인을 대신하여 기관이 보증인이 되는 제도입니다. ①의 '유학생 주택 종합 보상'에 가입하는 등의 조건이 있으니, 미리 확인을 해둡니다.

☞ 각 대학(제도 가입대학)의 유학생 담당창구

(3) 보증인을 찾기가 힘들 경우 (유학생 · 유학생 이외)

지인 대신에 보증회사가 보증인이 될 수 있습니다. 자세한 것은 보증회사에 직접 문의 바랍니다.

보증회사명	사용가능 외국어	주소	전화번호
NPO 법인 생활문화교류센터	일본어 뿐	시모교쿠시조도오리 무로마치니시이리 니와토리보코쵸 474- 4 시조빌딩 4 층 (주)아즈라이브 나이	254-7299
(주) 글로벌 트러스트 네트워크 오사카 지점	영어, 중국어 한국·조선어	오사카시 기타쿠우메다 1-11-4 오사카에키마에 다이 4 빌딩 21 F	06-6348- 0701

3-3 수도·하수도·전기·가스를 사용할 때

◆먼저 집주인과 의논을!

살게 될 집의 **공공 서비스** (전기·수도·하수도·가스 등)에 대해서는
집주인이 관리하는 경우가 있으므로 우선 **집주인과 의논 합니다.**

◆요금을 납부할 때는 자동이체로

공공 서비스 요금을 납부할 때는, 은행이나 우체국의 **자동이체** 서비스를
이용하면 편리합니다. 보통예금이 가능한 금융기관, 우체국 또는 상하수도국
각 영업소의 고객 창구·서비스 코너에서 신청 바랍니다. 은행, 우체국,
편의점에서 직접 납부할 수도 있습니다.

수도

수돗물은 **그냥 마셔도 해롭지 않도록** 안전하게 관리되고 있습니다.

◆수도·하수도를 쓰기 시작할 때

연락처 **교토시 수도국** 영업소 또는 고객 창구·서비스코너
<http://www.city.kyoto.lg.jp/suido/>
(일본어, 영어, 중국어, 한국·조선어)

사는 지역	영업소	전화번호
히가시아마쿠, 야마시나쿠, 후시미쿠 (다이고지소 관내)	도후 영업소	592-3058
기타쿠, 가미교쿠, 나카교쿠	호쿠후 영업소	462-3251
우쿄쿠, 니시쿄쿠 (게이호쿠지역 이외)	세이부 영업소	841-9184
우쿄쿠(게이호쿠 출장소 관내)	세이부 영업소 게이호쿠 분실	852-1820
사쿄쿠	사쿄 영업소	722-7700
시모교쿠, 미나미쿠, 후시미 (다이고 지소 관내 이외)	난부 영업소	605-2011
시내전역	고객 창구 서비스 코너	672-7770

◆필요한 것

고객번호, 주소

요금은 수도관의 크기와 사용한 양에 따라 결정 됩니다. 2 달에 1번 씩 지불합니다.

※현관 등에 『폐전중 카드』가 있으니, 그것을 보면서 연락합니다.

◆수도 하수도를 정지 하려면

고객 번호를 상하수도국 영업소 또는 고객 창구 서비스코너에 알립니다.

◆기타 수도 하수도에 관한 문의

제일 가까운 상하수도국 영업소 또는 고객 창구 서비스 코너

고객 번호 스티커

집 현관 등에 붙어 있습니다.

京都市上下水道局

お客様番号

999 12345

고객번호

사용 수량

청구 금액

자동 납부를 이용하는
경우, 할인적용 후의
청구액※

※자동 납부를 이용하고,
아래의 「구좌
청구일」(첫 회 청구
때)에 납부할 경우
할인이 적용됩니다.

구좌 청구일

수도사용량 통지서

2 달에 1 번 수도 미터기 검침을 행하며,
청구 요금 등에 관해 알려드립니다.

京都市上下水道局 水道使用水量のお知らせ

検針区 お客番号	使用者コード	水栓番号	戸数	呼び径	メーター番号
999	12345	67890	1	13 mm	100160
下水道区 区域内	汚水区分	水道のみ	用途	一般	支払方法
					口座振替

京都 一郎 様

表示の金額には、消費税及び地方消費税相当額を含みます。

25 年度 6 期ご使用分 (12 月 3 日 ~ 2 月 3 日)	
今回指示数	672 m ³
前回指示数	620 m ³
取替前メーター使用量	m ³ (月 日)
井戸汚水等排出量	m ³
今回ご使用水量	52 m³
前年同期使用水量	67 m ³
前期使用水量	48 m ³

ご請求予定額	13,326 円
(内訳) 水道料金	8,022 円
下水道使用料	5,304 円

水道料金 からの割引額	-42 円	下水道使用料 からの割引額	-42 円
割引後のご請求額		13,242 円	
「割引後のご請求額」は、右記の請求 日にお引き落としさせていただいた 場合に適用いたします。		今回口座請求日	26年3月17日

次回検針予定日 4 月 1 日 (天候等により変更する場合があります)

通信欄

水道料金等口座振替済のお知らせ (前回検針分)

25 年度 5 期ご使用分 (10 月 2 日 ~ 12 月 2 日)	
振替日	1月17日
水道使用水量	50 m ³ 汚水排出量 50 m ³
水道料金	7,644 円 下水道使用料 5,061 円
口座割引額	-42 円 口座割引額 -42 円
水道料金 (口座割引額適用後)	7,602 円
下水道使用料 (口座割引額適用後)	5,019 円

振替金額 12,621 円

検針のお問い合わせ先 TEL FAX
 検針委託〇〇〇〇 123-4567 890-1234

検針月日 26年2月3日 検針員 水道 太郎



うるおいのしずく、あなたへ。

京都市上下水道局
<http://www.city.kyoto.lg.jp/suido/>

※上下水道局職員を装った訪問業者にご注意ください※

このお知らせ票により集金することはありません

전기

◆사용을 시작할 때는

영업소에 연락합니다.

칸사이 전력 <http://www.kepco.co.jp/> (일본어, 영어)

교토영업소 ☎0800-777-8031

후시미 영업소 ☎0800-777-8033

◆사용할 전기기구에 관해서

일본에서 사용되는 전기 주파수는 2 종류로 교토는 60Hz 100v 입니다.

주파수나 전압이 전기제품과 맞지 않을 경우 고장날 우려가 있습니다.

외국에서 가지고 온 전기제품은 일본의 규격에 맞지 않는 경우가 종종 있으므로 주의합니다.

◆요금

매월 사용한 전기량으로 결정됩니다. 요금산출 방식은 청구서의 뒷면에 실려 있습니다.

* 일시에 많은 전기를 사용하면 전류 차단기에 의해 정전 될 경우가 있습니다.

이 때에는 사용하는 전기기구의 수를 줄이고, 차단기를 올리면 원 상태로 돌아옵니다.

가스

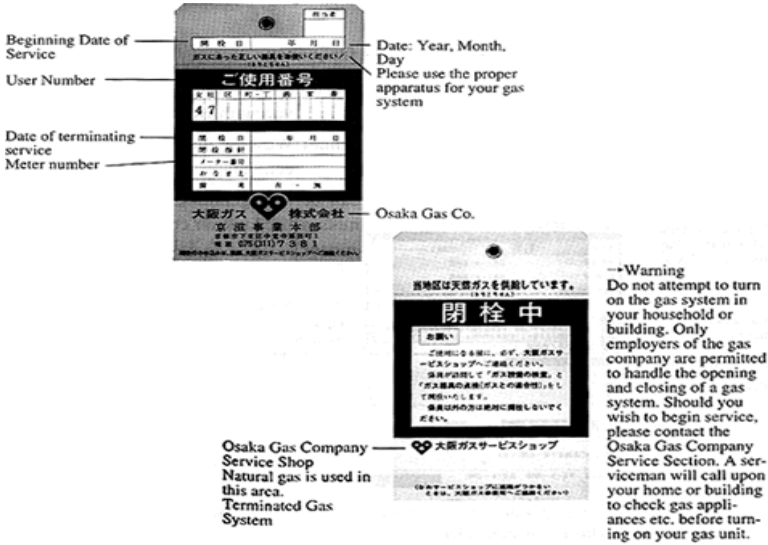
도시 가스와 LP 가스(프로판 가스) 두 종류가 있습니다. 우선 어떤 가스를 사용하고 있는지 확인합니다.

(1) 도시 가스의 경우

◆가스를 사용할 경우 / 정지할 경우

오사카 가스에 전화합니다.

①본인성명, ②가스의 사용번호, ③주소, ④전화번호를 말합니다. 그러면 담당자가 집으로 방문합니다.



※가스를 개통할 때는 본인이 그 장소에 있어야 합니다.

오사카 가스 <http://www.osakagas.co.jp/index.html> (일본어, 영어)
 케이지 리빙구 영업부 ☎0120-8-94817

◆사용할 가스 기구에 대해

교토의 도시 가스는 13A 라는 규격입니다. 규격에 맞는 가스 기구를 사용합시다.

낡은 기구를 사용하는 경우 가스를 개통할 때 반드시 담당자에게 안전 확인을 받으십시오.

◆요금

1 개월마다 납부합니다. 자동이체가 아닌 경우는 사용 통지를 받은 날로부터 약 1주일 후 청구서가 옵니다.

◆LP 가스의 경우

사용 개시 때나 정지 시킬 때 LP 가스회사에 연락합니다.

연락 가스계량기에 회사의 전화번호가 부착되어 있습니다.

요금 1 개월마다 해당회사로 납부합니다.



LP가스 기구의 규격은 전국 어디나 동일하지만, 도시가스용 기구는 사용할 수 없습니다. 반드시 담당자의 확인을 받고 LP 가스 전용 기구를 사용해 주십시오.
(주) 교프로 교토 지점

☎691-7161

이와타니 킨키교토 영업부

☎0120-563-056

우에하라세이 상사 (주) 교토 공장

☎611-3293

* 가스 기구가 맞지 않을 경우 부품을 교환할 필요가 있습니다. 약 10,000 엔 이상의 비용이 듭니다.

* 가스사용에 관한 팸플릿을 오사카 가스 각 사업소나 국제 교류회관에서 받을 수 있습니다. (영어, 중국어, 한국·조선어, 스페인어, 포르투갈어, 페르시아어로 적혀있습니다.)

3-4 전화·인터넷·국제전화

유선전화

◆전화를 설치하려면 (사용 신청)

- 연락처 NTT ☎116
- 수속장소 가까운 NTT 창구
- 필요한 것 여권 또는 재류카드, 계약서, 계약금(840 엔)

◆요금

1 개월마다 납부합니다. 회선 사용료(월 1,750 엔)와 사용한 통화료를 더한 요금을 납부합니다.

◆전화번호부

전화를 설치하면 무료로 받을 수 있습니다.

헬로 페이지 히라가나 50 음순으로 된 전화번호부 (일반인의 전화번호)

타운 페이지 직업별 전화번호부 (상점이나 회사의 전화번호)

※타운 페이지는 각종 생활정보를 찾는데 편리합니다.

핸드폰

여러 핸드폰 회사가 있습니다. 핸드폰을 구입할 때에는, 각 핸드폰 회사 대리점에 갑니다. 신규계약일 경우에는 신분증, 인감과 금융기간 계좌번호를 알 수 있는 통장 또는 신용카드가 필요합니다.

일본에서는 전차, 버스, 병원 등 공공 장소에서는 핸드폰으로 통화할 수 없습니다. 자전거, 자동차를 운전할 때도 핸드폰을 사용하는 것이 금지되어 있으므로 주의합니다.

국제전화

몇몇 국제전화 회사가 있습니다. 신청이나 요금에 관한 문의는 전화로 연락해 봅시다.

일본에서 외국으로 국제전화를 거는 방법

(국제전화번호) - 010 - (나라번호) - (0 을 제외한 시외 국번호) - (상대방의 전화 번호)

<주요한 국제전화 회사>

국제전화 회사	국제전화번호	문의처
KDDI	001	0057 (무료 24 시간)
소프트뱅크 모바일	0061	0120-03-0061 (무료 평일 9:00~17:00 연말연시 제외)
NTT 커뮤니케이션	0033	0120-506-506 (무료 10:00~19:00 일요일· 공휴일·연말연시 제외)

3-5 텔레비전, 라디오, 신문

◆NHK 를 보기 위해서는 (수신료)

NHK 는 공영방송입니다. 일반 방송국과 달라서 수신료에 의해 운영되고 있습니다. 텔레비전을 가진 사람은 법률에 의해 NHK 에 요금(수신료)을 지불하지 않으면 안 됩니다.

연락처 NHK 교토방송국

☎0120-151-515

요금 (계좌이체 · 신용카드 결제)

	2개월 지불액	6개월 지불액	12개월 지불액
지상계약	2,520 엔	7,190 엔	13,990 엔
위성계약(지상계약 포함)	4,460 엔	12,730 엔	24,770 엔

*지불방법은 계좌이체, 신용카드, 편의점이나 우체국에서 지불할 수 있습니다.

◆외국의 텔레비전 프로그램을 보고 싶을 때

J:COM TV

☎0120-999-000

<https://www.jcom.co.jp/service/tv/>

스카이퍼펙트 TV

☎0800-813-0933

<https://www.skyperfectv.co.jp/index.html>

WOWOW

☎0120-580-807

<http://www.wowow.co.jp/>

* kokoka 교토시국제교류회관에서는 「BBC 월드」(영어)가 무료로 시청할 수 있습니다.

◆외국어 라디오 방송

아시아 언어를 중심으로, 생활·관광정보, 뉴스, 음악 등의 오락 프로그램, 재해 발생시의 긴급방송 등을 들을 수 있습니다.

FM COCOLO 편성표 : <http://www.cocolo.co.jp>

RADIO MIX KYOTO 87.0MHz

지역정보부터 해외이슈까지 폭넓은 정보를 발신. PC, 스마트폰으로도 들을 수 있습니다. 「방재 인포메이션」 「교토 의료복지뉴스」 「교토신문뉴스」

「GLOCAL KYOTO」 등 인기 방송이 있습니다.

<http://radiomix.kyoto/>

◆외국어 신문을 구독하고 싶을 때는

JAPAN TIMES

☎751-5700

DAILY YOMIURI

☎761-0502

인민일보(중국어) 아키오카 사무소

☎042-394-9738

동아일보(한국어) (주)K·N 재팬

☎03-6240-9788

OCS (OVERSEAS COURIER SESERVICE)

☎03-5534-7969

◆교토시 국제교류회관의 도서실에는 세계각국의 신문, 잡지를 읽을 수 있습니다.

<kokoka 교토시 국제교류회관에서 읽을 수 있는 외국어 신문·잡지>

국가·지역	신문	잡지
중국	인민일보, 북경 청년보	독자, 지음
홍콩	명보	아주주간
대만	연합보	
한국	조선일보, 일간 스포츠	여성동아
인도	The Hindu	
태국	Thai Rath	
오스트레일리아	Sun Herald	
영국	Guardian	New African
미국	New York Times, Christian Science Monitor	Harper's Utne Reader National Geographic Road&Track
일본	Japan News (재팬 뉴스)、Internatinal New York Times (인터네셔널 뉴욕타임즈)、The Japan Times (더 재팬	

3-6 쓰레기·재활용

◆쓰레기 분리수거에 주의합니다.

쓰레기는 주로 가정 쓰레기, 캔·병·페트병, 플라스틱제 「용기」와 「포장」, 소형금속류·스프레이 캔 이렇게 4 종류가 있습니다. 각각 종류에 따라 정해진 날에 구분해서 버려야 합니다. 거주 지역에 따라 쓰레기 버리는 날(수거일)과 버리는 장소가 정해져 있습니다. 이웃주민에게 문의 바랍니다.

교토시 정보관 홈페이지, 생활정보(쓰레기·재활용/가정쓰레기) 란에도 수거일이 게재 되어 있습니다.

쓰레기·재활용/가정쓰레기

<http://www.city.kyoto.lg.jp/menu1/category/1-3-0-0-0-0-0-0-0-0.html>
수거일 지도

<http://wwwcity.kyoto.lg.jp/kankyo/page/0000000509.html>

◆어떻게 버리면 되나?

교토시 가정용 지정 쓰레기봉투에, 한손으로 들 수 있는 무게만큼 넣어 입구를 단단하게 묶습니다. 지정된 쓰레기 봉투 이외의 봉투로 쓰레기를 내놓으면, 수거하지 않으므로 주의합니다. 지정 쓰레기 봉투는 상점, 슈퍼, 편의점 등에서 판매합니다.

타는 쓰레기용	45ℓ 10장 세트 450엔	30ℓ 10장 세트 300엔
(이전 표기, 가정쓰레기용)	20ℓ 10장 세트 200엔	10ℓ 10장 세트 100엔
	5ℓ 10장 세트 50엔	
자원 쓰레기용	45ℓ 5장 세트 110엔	30ℓ 5장 세트 75엔
	20ℓ 5장 세트 50엔	10ℓ 5장 세트 25엔

◆쓰레기 관련 문의는

쓰레기감량추진과 ☎213-4930

마을미화추진과 ☎213-4960

- * 쓰레기 버리는 방법, 분류하는 방법에 대해서 자세히 적혀 있는 책자가 영어, 중국어, 한국·조선어 번역판이 있습니다. 각 구청, 마을 미화 사무소, 국제 교류회관에서 무료로 배포하고 있습니다.

◆쓰레기 분류에 관한 주의사항

- * 민간업자가 쓰레기 수거를 하는 곳에 사는 경우에는, 지정 쓰레기 봉투를 쓰지 않아도 되지만, 투명한 봉투를 사용하셔야 합니다. 관리인에게 확인합니다.
- * 쓰레기 불법 투기는 범죄입니다. 지정된 방법 이외로 쓰레기를 버리면, 법률에 의해 징역 또는 벌금형에 처하므로 주의하시길 바랍니다.

<쓰레기>

쓰레기 종류	쓰레기 버리는 법과 주의사항
가정쓰레기 음식쓰레기, 재생불가한 종이류, 용기포장 이외의 플라스틱, 유리 등	<p>일주일에 2번 수거합니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> * 수거일 오전 8시까지 지정 장소에 내놓습니다. 단, 전날 밤에 버려서는 안 됩니다. 쓰레기 봉투는 지정된 「타는 쓰레기 봉투」를 사용하십시오. * 음식 쓰레기는 충분히 물기를 제거한 후에 버립니다. * 성냥, 화약, 담배꽂초는 완전히 사용하던지, 물을 뿌린던지 하여, 확실히 불이 꺼진 것을 확인하고 버립니다. * 종이기저귀는 오물을 변기에 버리고 비닐봉투에 넣은 후 지정 쓰레기 봉투에 담아 버립니다. * 쓰레기 수거하는 사람이 다치는 일이 없도록 유리조각이나 면도날 등은 두꺼운 종이 등으로 싸서, 쓰레기봉투 중앙부분에 넣어 주십시오.
캔, 병, 페트병	<p>일주일에 1번 수거합니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> * 수거일 아침 8시까지 정해진 장소에 쓰레기를 내놓습니다. 단,

	<p>전날 밤에 버려서는 안 됩니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> * 자원 쓰레기 수거장소가 가정 쓰레기 수거장소와 다른 경우가 있으므로 확인해 둡시다. 쓰레기 봉투는 「자원용 지정 쓰레기 봉투」를 사용하십시오. * 안을 비운 후 씻어서 내십시오. * 페트병은 「뚜껑」과 라벨을 제거하고, 「플라스틱제 『용기』와 『포장』」용 쓰레기봉투에 넣어서 버리십시오. * 병의 「뚜껑」은 빼서, 금속제의 뚜껑은 「타는 쓰레기」로, 플라스틱제의 뚜껑은 「플라스틱제 『용기』와 『포장』」용 쓰레기봉투에 넣어서 버리십시오. * 주사 바늘, 꼬챙이, 담배꽂초 등을 캔, 병, 페트병에 넣으면 안됩니다. * 컵 등의 유리류, 음료와 간장용 이외의 페트병, 플라스틱 용기는 가정 쓰레기로 버리십시오. * 맥주병이나 소주병은 씻어서 재활용할 수 있으므로 구입한 상점에 반환하거나 구청·지소 등 가까운 수거장소에 버리십시오.
<p>플라스틱제 용기포장, 접시류, 비닐봉지· 포장류, 주머니·랩류, 병류, 완충제캡, 팩류, 튜부류, 뚜껑·캡류</p>	<p>일주일에 1번 수거합니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> * 수거일 아침 8 시까지 정해진 장소에 쓰레기를 내 놓습니다. 단, 전날 밤에 버려서는 안 됩니다. * 자원쓰레기 수거장소에 내놓으십시오. 쓰레기 봉투는 「자원 쓰레기용 지정봉투」를 사용하십시오. * 물로 행거서 안 씻기는 것, 용기포장이 아닌 플라스틱은 「가정쓰레기」로 버리십시오. * 음료·주류·간장·초·논오일 드레싱등의 펫트는 「캔·병·펫트」로 버리십시오. * 이하와 같은 것은 플라스틱제 용기포장이 아닙니다. 세제 등의 계량수저, 장난감, 안경 케이스, 칫솔, 클리닝 봉투, 볼펜, CD·비디오 케이스 등은 가정쓰레기로 버리십시오.

<p>소형 금속류·스프레이 캔 냄비, 주전자, 후라이팬 등 조리기구, 스프레이 캔, 카세트 봄베</p>	<p>한 달에 1번 수거 합니다.</p> <p>* 내용이 보이는 투명한 봉지에 넣어, 봉지에 「金屬(금속)」이라고 표시해서, 자원 쓰레기 수거 장소에 버리십시오.</p> <p>* 스프레이 캔, 카세트 봄베는 꼭 다 쓰신 후, 구멍을 뚫지 말고, 그 외 소형금속류와 같이 버리십시오.</p>
<p>대형 쓰레기 가구, 이불 등</p>	<p>전화로 신청해서, 수거를 요청합니다. (유료입니다) 그 크기에 따라 처리비용이 다릅니다. 먼저 쓰레기의 크기를 쟀 후, 대형쓰레기 접수센터로 전화하여 비용을 확인해 주십시오.</p> <p>대형쓰레기 접수센터 ☎0120-100-530 (무료)</p> <p>※핸드폰으로 전화 할 경우 ☎0570-000-247 (통화료유료)</p> <p>매일 8:30~16:30 휴일: 연말연시</p> <p>가격과 수거일, 수거장소를 확인했으면, '대형 쓰레기 수수료권'을 편의점 등에서 구입해서, 버리고 싶은 쓰레기에 붙여서 수거 장소에 버립니다.</p>
<p>강아지, 고양이 등 애완동물의 시체에 대해서</p>	<p>시체는 비닐 봉투에 넣은 후 판지 상자에 넣으십시오. 상자 안에 목줄 등 타지 않는 것은 넣지 마십시오.</p> <p>수거료: 1 구에 4,730 円 *주인이 없는 시체는 무료</p> <p>동물 시체 유기 접수센터 ☎0120-100-921(무료)</p> <p>※핸드폰으로 전화 할 경우 ☎0570-000-614 (통화료유료)</p> <p>월~금 (공휴일 포함) 8:30~16:30</p> <p>토일 8:30~11:30 휴일 : 연말연시</p>

<재활용>

<p>종류</p>	<p>재활용 방법과 주의 사항</p>
-----------	----------------------

<p>에어컨, 텔레비전, 냉장고, 세탁기 슬림형텔레비전 (LCD,PDP), 의류건조기</p>	<p>법에 의해, 필요 없어졌을 경우 구입한 가게에서 처분하셔야 합니다. 수수료가 필요합니다.</p> <p>가전 재활용 센터 ☎0120-319-640 쓰레기감량추진과 ☎213-4930 마을미화추진과 ☎213-4960</p>
<p>신문, 골판지, 폐지 (잡지 또는 전단지 등 재생 가능한 종이류)</p>	<p>①커뮤니티 회수 (지역의 공동회수) ②폐지회수업자 ③ (폐지) 「소형금속류·스프레이」 회수일 에 버릴 수 있습니다. 지역에 따라서는 버리는 방법이 다르므로, 이웃주민이나 관리인 집주인에게 문의 바랍니다. 또 마을미화사무소, 가미교 리사이클 스테이션, 구청·지소 (월 2회)등에 가지고 가서 버릴 수도 있습니다.</p>
<p>폐식용유</p>	<p>페트병 같은 용기에 넣어서, 마을미화사무소, 가미교 리사이클 스테이션, 구청·지소 등에 가지고 가십시오. 곳에 따라 용기와 함께 회수 하기도 합니다.</p>
<p>빈 병 (맥주병, 소주병)</p>	<p>마을미화사무소, 가미교 리사이클 스테이션, 구청·지소 등에 가지고 가십시오. 또, 주류판매점에서 회수하는 경우가 있습니다.</p>
<p>형광등</p>	<p>마을미화사무소, 가미교 리사이클 스테이션, 구청·지소 또는 「형광등 회수 협력지점 마크」가 붙어 있는 전기상점 등에 가지고 가십시오. ※전기상점에 따라, 구입 시에 한해 수거하기도 합니다.</p>
<p>건전지· 원형전지· 충전지</p>	<p>마을미화사무소, 가미교 리사이클 스테이션, 구청·지소 등에 가지고 가십시오.</p>
<p>종이 팩</p>	<p>깨끗이 씻어 펴서 말린 후, 마을미화사무소, 가미교 리사이클 스테이션, 구청·지소 등에 가지고 가십시오. 또, 슈퍼마켓에서도 회수하는 경우가 있습니다.</p>
<p>소형가전</p>	<p>전기·전지로 작동하는 제품과 그 부속품(※)이 일부를 제외하고 회수 대상이 됩니다. 시내의 구청·지소·마을미화사무소, 상업시설·지하철역</p>

등에 전용 회수함이 있습니다.

또는 시내의 소형가전 회수협력지점 마크가 붙어 있는 전기상점에서, 구입 시에 한해 같은 종류·같은 수량을 회수하고 있습니다.

※30cm×40cm×40cm 이내 크기의 가전제품입니다.

단, 이하의 물품은 회수 대상이 아닙니다.

- 가전 4 품목 (TV, 냉장고, 에어컨, 세탁기·의류건조기)
- 컴퓨터
- 석유·등유 난로

※수거 가능한 장소·시간·물품에 관해서는 다음의 방법으로 확인해 주십시오.

- 「교토시 자원회수 지도」 (<http://www5.city.kyoto.jp/shigenmap/>)
- 문의 : 마을미화추진과 ☎213-4960

벼룩시장

옷, 생활용품, 골동품 등 여러 가지 물건을 싸게 살 수 있습니다.

◆도지·고보 상의 시장 (도지)

(미나미쿠) 매월 21 일 **☎691-3325**

◆기타노·덴진 시장 (기타노 덴만구)

(가미교쿠) 매월 25 일 **☎461-0005**

◆햐쿠만벤 수공예품 시장(지온지 경내)

(사쿄쿠) 매월 15 일 **☎771-1631**

◆벼룩시장 「가메 시장」 (마츠오 다이샤 경내)

(니시쿄쿠) 매달 원칙은 제 2 일요일(월에 따라 변경 있음) **☎871-5016**

◆벼룩시장 「오모시로 시장」 (도요쿠니 신사)

(히가시야마쿠) 매월 18 일 10~15 시 (우천시 중지)

☎090-1912-2290

◆스리후트·세일(교토 YWCA)

(가미교쿠) 매월 제 3 토요일 11 시~14 시 (휴일, 8월 제외) **☎431-0351**

◆오카자키 벼룩시장 (오카자키 공원)

(사쿄쿠) 대체로 매월 1~2 회 **☎647-3444**

◆야와타상의 오모시로 시장 (교토의 물품시장)

(나카교쿠: 고쇼하치만구신사) 매주 금요일 11 시~저녁 때(우천시 중지)

◆우메코지 공원 「이치모쿠테즈쿠리 시장」

(시모교쿠) 매월 제 1 토요일 (1 월, 5 월은 휴업) **☎771-1631**

3-7 정내회, 자치회

일본에서는 일반적으로 각 지역에 「정내회」 또는 「자치회」 라 불리는 주민 조직이 있습니다. 정내회나 자치회는 「회람판」 (판모양의 파일에 주소나 지역의 공지사항을 적어서 돌리는 연락판)을 각 가정으로 돌리거나 축제, 방재훈련 등을 합니다. 자치회와 정내회는 주민 여러분들의 회비로 운영되며,

법으로 가입을 의무화하고 있지 않지만, 지역에서 보다 안전하고 쾌적하게 지내기 위해서, 많은 주민 여러분들이 자주적으로 가입하고 있습니다.

교토시에서도 「지역 커뮤니티 활성화 추진조례」를 제정해서, 자치회와 정내회를 지원하고 있습니다. 자치회와 정내회 임원이 방문할 시, 한번 이야기 나눠보시기 바랍니다.

4. 일

4-1 일자리, 아르바이트를 구하는 방법

일본에서는 노동자를 국적, 종교 등에 의해서 임금, 노동시간 등의 면에 있어서 차별하는 것을 금지하고 있습니다. 일본에서 일하고 있는 외국인노동자는 회사 또는 직장에서 일본인 노동자와 같은 법률상의 권리를 부여받고 있습니다. 노동에 관한 법률이나 일을 하는데 있어서 알아두어야 할 필요가 있는 제도에 대해서, 본인 스스로가 알고 이해하는 것이 중요합니다.

◆일본에서 취업하기 위해서는

취업이 가능한 재류자격을 가지고 있고 일의 내용이 그 재류자격으로 인정된 활동일 필요가 있습니다.

◆일본에서 일자리를 찾기 위해서는

국가 기관인 공공직업안정소(헬로 워크)를 이용하거나(이용은 무료), 후생노동대신의 허가를 받아 직업소개사업을 하고 있는 민간 사업소나 단체를 이용할 수 있습니다. (이용은 유료 또는 무료)

◆공공직업안정소 (헬로 워크)

직업상담이나 직업소개를 무료로 하는 국가 기관입니다. 공공직업안정소는 컴퓨터시스템으로 연결되어, 전국의 구인데이터를 어디에서든지 검색할 수 있으며, 그 자리에서 정보제공이나 직업소개를 할 수 있습니다. 일본어를 말할 수 있는 경우에는 가까운 공공직업안정소를 이용하면 좋을 것입니다.

일본어를 못하는 사람을 위해서는 통역이 배치되어 있는 「외국인고용 서비스코너」나, 유학생이나 전문지식을 가진 외국인에 대해서 구인정보 제공이나 직업소개를 하는 「외국인고용서비스센터 또는 신규 졸업자 응원 헬로 워크 유학생 코너」도 있습니다.

4-3 일본의 노동기준법

일본에서는 노동자의 권리를 지키기 위한 「노동 기준법」이 있고, 외국인도 같은 권리를 인정 받고 있습니다. 임금을 지불 받지 못했다, 이유없이 갑자기 해고 되었다, 업무 중에 부상을 입었다 등 직장에서 곤란한 일, 모르는 것이 있으시면 아래로 상담 받으십시오.

◆상담창구

①교토노동국 외국인 노동자 상담코너 **☎241-3214**

주 소 교토시 나카교쿠 료가에쵸도리 오이케아가루 킨부키쵸 451
교토 노동국 2 층

상담시간 화·목요일 9:00~16:00 (12:00~13:00 제외)

* 영어·프랑스어의 대응이 가능합니다.

단, 휴일이 있으므로, 상담을 받기 전에 전화로 확인하기 바랍니다.

* 일본어에 의한 상담은 교토 노동국 1 층 종합노동 상담코너에서
월요일부터 금요일까지 접수 받고 있습니다.

②후생 노동성 외국인 근로자를위한 상담 전화

문의 내비 다이얼에서 노동 조건에 관한 문제에 관해, 법령 설명과 각 관계 기관 소개를 하고 있습니다.

언어	개설요일※1	개설시간	전화번호※2
영어	월~금	10:00~15:00 (12:00~13:00 제외)	0570-001701
중국어			0570-001702
포르투갈어			0570-001703
스페인어			0570-001704
타갈로그어	화, 수		0570-001705

베트남어	수, 금		0570-001706
------	------	--	-------------

※1 공유일, 12월 29일 ~ 1월 3일은 제외합니다.

◆ 아르바이트

아르바이트도 근로 기준법이 적용되므로 『외국인 노동자 상담 코너』 나 『외국인 근로자를 위한 상담 전화』를 이용 할 수 있습니다.

◆노동계약

노동계약이란 노동자가 고용주의 지시에 따라 일하고, 그 대가로 임금을 지불하는 계약을 말합니다. 노동계약을 맺을 때는, 고용주는 노동자에 대해서 임금, 노동시간 등의 노동조건을 노동조건통지서에 서면으로 기재하여 건네주어야 합니다. 임금 등이 구두계약일 경우 증거도 없고, 그로 인한 문제가 발생하는 경우도 있기 때문에, 노동조건을 서면으로 확인하는 것이 중요합니다.

노동조건통지서가 일본어로 된 경우에는, 모국어로 번역해서 받도록 합시다.

◆ 반드시 서면으로 정해두어야 하는 노동조건

- (1) 노동계약 기간
- (2) 기간 규정이 있는 노동계약을 갱신할 경우의 기준 (갱신 유무와 그 판단기준)
- (3) 일을 하는 장소, 일의 내용
- (4) 일을 시작하는 시간과 종료 시간, 정해진 노동시간을 초과하는 노동의 유무, 휴식시간, 휴일, 휴가 등
- (5) 임금의 결정, 계산 및 지불 방법, 마감 및 지불 시기, 승급에 관한 것 (반드시 서면이 아니어도 됨)
- (6) 퇴직에 관한 것 (해고 사유 포함)

회사에 노동조건과 복무규정을 정한‘취업규칙’이 있는 경우에는, 잘 읽어서 내용을 확인하는 것이 필요합니다.

5. 아이를 낳아서 기를 때

5-1 임신하면

- * 임신 한 분은 산부인과과 있는 진료소나 병원에서 임신판정을 받은 후 빠른 시일 내에 구청·지소의 보건복지센터 어린이 지원실에 가서 신고를 하고 **모자 건강수첩**을 받습니다.
- * 임신중에는 **산부인과**가 있는 진료소나 병원 등에서 검사(임산부 검진)를 받습니다.
- * 모자건강수첩과 함께 받는 진찰권으로 임산부 검진 비용 보조를 받을 수 있습니다.
- * 구청·지소의 보건복지센터 어린이 지원실에서는 모자건강수첩을 나눠드릴 때 보건사가 건강 상담을 실시하고 있습니다. 또한 첫 임신이신 분은 보건사 등이 직접 가정방문을 하여 건강 상담이나 필요한 정보제공을 실시하고 있습니다.

☞ 거주지의 구청·지소의 보건복지센터 어린이 지원실 P. 191

◆모자 건강수첩



엄마와 아기의 건강을 지키기 위한 소중한 수첩입니다. 임신하면 구청·지소의 보건복지센터 어린이 지원실에서 반드시 받으십시오. 외국어판도 있습니다(영어, 중국어, 한글). 엄마와 아기의 건강상태를 상세히 기록한 것입니다. 병원에 갈 때나 구청·지소의 보건복지센터 어린이 지원실에서 건강 상담을 받을 때 반드시 가지고 갑시다. **예방 접종** 기록도 됩니다.

☞ 예방 접종, 건강 진단 P. 133

5-2 아기를 낳을 때

일본에서는 보통 병원, 진료소에서 아기를 낳습니다.

아기가 태어나면 **구청·지소의 보건복지센터 어린이 지원실**의 보건사 등이 가정을 방문하여 육아 상담을 받습니다.

◆아기가 태어났을 때 해야 할 일

- ① 병원에서 **출생증명서**를 받습니다.
- ② 출생증명서를 가지고 구청, 지소에 가서 생후 14 일 이내에 **출생신고**를 합니다.
*부모 또는 어느 한 쪽이 일본 국적이 아닌 경우는 해당국 대사관 또는 영사관에도 신고를 합니다.
- ③ 특별영주권자의 경우, 거주하고 있는 구청, 지소에서 특별영주허가를 신청합니다.
- ④ 중장기재류자의 경우, 주민표 또는‘출생신고 수리증명서’를 지참하고, 입국관리국에서 재류자격취득신청을 하십시오. (태어난 후 60 일 이상 체재할 경우, 생후 30 일 이내에 합니다.)
- ⑤ 입국관리국에서‘재류자격증명서’가 발행되면, 구청이나 지소에 가서 외국인등록증명서의 재류자격란에 기입을 받습니다.

* 이외에 자국의 대사관, 영사관에서 여권의 취득, 일본 공적의료보험의 피보험자 추가기록도 필요합니다.

* 아기는 정기적으로 의사의 진료를 받도록 합니다.

* **구청·지소의 보건복지센터 어린이 지원실**에서 영유아건강진찰 **예방접종**을 무료로 받을 수 있습니다.

☞거주지의 구청·지소의 보건복지센터 어린이 지원실 P. 191

◆출산육아 일시금

의료보험에 가입한 분이 아기를 낳았을 때 받을 수 있습니다. 임신해서 84 일 이상이 되면, 사산이나 유산 했을 경우에도 받을 수 있습니다. 국민 건강보험의 경우는 산과 의료보상제도의 대상이 되는 출산인 경우는 42만엔, 대상이 안 되는 경우는 40만4천엔 입니다.

☞주소지의 구청·지소 보험 보험연금과 (계이호쿠 출장소 복지담당) P.192

◆모자보건 통역과견사업

영유아 건강검진 등을 받을 예정이 있는 외국인분 중에, 보건사 등과의 일본어 회화가 불안한 분은 행정통역이 통역합니다. 희망하는 경우는 거주지의 구청·지소의 보건복지센터 어린이 지원실에 상담하십시오.

5-3 아이가 있는 가정을 돕는 제도

◆아기 의료비가 할인 되는 제도

0 세부터 중학교 3 학년의 어린이가 입원하여 쓰이는 의료비는 한 달에 한 의료기간 당 200 엔 입니다. 통원 할 경우, 0 세부터 2 세까지는 입원과 같은 금액, 3 세부터 중학교 3 학년까지, 한 달에 한 의료기간 당 3,000 엔, 한 달 동안에 지불한 의료비가 합계 3,000 엔이 넘을 경우, 신청을 통해 3,000 엔이 넘는 금액을 돌려받을 수 있습니다.

☞어린이 가정지원과 분실 (☎251-1123) 또는 구 청·지소의 보건복지센터 어린이 지원실 (보건복지센터) P.191

◆이동수당

중학교 3 학년 이하의 아이가 있는 부모에게는 구청·지소로부터 돈 (이동수당)을 받을 수 있습니다. 일정 금액 이상의 소득이 있는 경우에는 받을 수 없습니다.

☞어린이 가정지원과 분실 (☎251-1123) 또는 구청·지소의 보건복지센터 어린이 지원실 (보건복지센터) P.191

◆모자·부자 가정(부친 또는 모친이 없는 가정)을 돕는 제도

- * 대출(모자·부자·과부 복지자금) . . . (모자 가정·부자 가정)
 - * 저렴한 요금으로 컴퓨터 등 취업에 필요한 지식을 배울 수 있습니다. . . . (모자 가정·부자 가정)
 - * 공영 주택에 우선적으로 입주할 수 있습니다. . . . (모자 가정 및 부자 가정)
 - * 의료비 보조(한부모가족 의료비 지급 제도) . . . (모자 가정 및 부자 가정)
 - * 아동부양 수당 (모자 및 부자 가정)
- 이 외에도 여러 가지 제도가 있습니다.

☞거주지의 어린이 지원실 (보건복지센터) P.192

◆아이를 기르면서 고민이 되면

아동복지 센터 (월~금 8:00~17:00) ☎801-2929

구청·지소의 보건복지센터 어린이 지원실 (월~금요일 8:30~17:00)

5-4 아이를 맡기고 싶을 때 (보육원)

초등학교에 입학하기 전에 아이를 보살펴 주는 시설입니다. 비용은 소득에 따라 결정됩니다. 사립 보육원도 있습니다.

◆들어가기 위해서는 (조건)

부모가 일을 하거나, 학교를 다니거나 또는 질병 등의 이유로 아이를 보살필 수 없다고 인정될 때 보육원에 맡길 수 있습니다.

◆신청방법

맡기는 이유를 증명하는 서류(부모의 직업이나 학교의 증명서 등), 헤이세 29 년(2017 년) 1 월 1 일 시점에서 교토시에 거주하지 않은 분은, 부모의 납세를 증명할 수 있는 서류를 가지고 거주지의 보건복지센터에서 신청합니다.

☞거주지의 구청·지소 보건복지센터 P.192

5-5 아이가 즐겁게 놀 수 있는 장소 (아동관·학동 클럽)

◆아동관

10:00~18:30 (일요일, 국경일, 연말연시는 휴관)

게임이나 스포츠 등의 놀이를 할 수 있습니다. 0 세부터 18 세까지 아동과 그 보호자가 이용할 수 있습니다. 비용은 **무료**입니다.

◆학동 클럽

낮 시간에 부모가 집에 없는 초등학교 저학년 학생들을 안전하게 보호해주며 건강하게 육성하기 위한 사업입니다. 아동관이나 학동 보육원에서 실시하고 있습니다. 방과 후에 다닐 수 있지만 등록을 해야 합니다.

육성 추진과

☎746-7610

◆아빠·엄마를 위한 육아모임

교토에서 육아 중인 외국인, 일본인 어느 누구든지 참가 할 수 있습니다. 아이들과 함께 오셔도 괜찮습니다.

활동일 매일 첫째 주 토요일·셋째 주 화요일 14:00~15:30

장소 kokoka 교토시 국제교류회관 3층 사무실

◆koko kids

어린이 학습 서포트: 학교 공부 또는 숙제, 일본어학습을 서포트를 합니다. 휴식과 놀이를 섞어 즐겁게 배울 수 있습니다.

활동일 매일 첫째 토요일과 셋째 화요일 15:30~17:00

장소 kokoka 국제교류회관 3층 볼런티어룸

◆어린이 미래관

대형 종합 놀이기구가 있는 「어린이 건강 랜드」(영유아(초등학교 입학전)와 보호자가 대상)와 그림책 열람을 즐길 수 있는 「어린이 도서관」이 있습니다. 무료

어린이 건강 랜드: 평일 9:00~18:00 토요일공휴일 9:00~17:00

어린이 도서관 : 평일 9:30~20:30 토요일공휴일 9:30~17:00

(화요일(공휴일일 경우 다음 날)과 연말연시는 휴업)

<http://www.kodomomirai.or.jp/>

TEL : 254-5001

◆교토조형예술대학 예술문화정보센터 피콜리

누구나 이용 가능한 어린이 도서관입니다. 그림책 또는 아동문학·아동문화에 관한 자료 이외에 영어책도 있습니다. 책 읽어주기 또는 만들기 교실을 개최하고 있으며, 장난감도 이용할 수 있습니다. 무료

개관일 : 목요일~토요일 : 10:30~18:00, 일요일 : 10:30~17:00

휴관일 : 월요일~수요일·대학교 행사가 있는 날

<http://www.piccoli.jp/>

TEL : 791-8013

◆그 이외

교토 시내의 도서관에서는 어린이 대상으로 책 읽어주기 등의 이벤트를 개최하고 있습니다. 집 근처 도서관을 방문해보십시오.

6. 아이의 교육

6-1 일본의 교육제도

일본의 교육제도는 초등학교 6년, 중학교 3년, 고등학교 3년, 대학 4년(단기 대학은 2년)이 기본입니다. 이 중에서 초등학교와 중학교는 의무교육입니다. 고등학교, 대학은 원칙적으로 선발시험을 치르고 입학합니다. 그 외에 중학교나 고등학교 졸업자를 주된 대상으로 전문기술과 직업을 가르치는 전문학교와 각종학교가 있습니다. 학교에는 국가가 운영하는 국립, 도도부현시구정촌이 운영하는 공립, 그리고 학교법인이 운영하는 사립이 있습니다. 학교는 4월에 시작하여 다음해 3월에 끝납니다.

6-2 유치원

초등학교에 들어가기 전의 3~6세까지의 어린이가 다닙니다.

시립 유치원

시내에 15곳이 있고, 4월 1일 현재 4세와 5세 (일부의 유치원에서는 3세도)의 어린이가 다닐 수 있습니다. 단 거주지에 따라 다닐 수 있는 유치원이 한정되어 있습니다.

교육위원회 사무국 학교지도과 초등교육계 ☎222-3806

사립 유치원

(공사) 교토시 사립유치원협회 ☎257-0375

인터넷 상에서 교토에 있는 유치원을 소개하고 있습니다.

(공사) 교토부 사립유치원연맹 ☎344-0771

<http://www.kyoshiyoh.com/>

6-3 초등학교, 중학교, 고등학교

◆외국인 아이가 일본의 초·중학교에 다니려면

일본의 초·중학교에 다니기를 희망할 경우에는, 수속을 밟으면 초등학교 아동과 중학교 학생에 상당하는 연령의 아이는 누구나 다닐 수 있습니다.

◆일본의 초·중학교에 다니기 위한 수속

- ① 거주지 구청·지소에 주민표 등록을 할 때, 일본의 초·중학교에 다니고 싶다는 것을 말하여 **전입학 통지서 또는 취학안내**를 받습니다.
- ② 어린이가 다닐 초·중학교의 이름과 주소를 구청·지소에서 가르쳐 줍니다.
- ③ 가르쳐 준 초·중학교에 가서 **전입학 통지서 또는 취학안내**를 제출합니다. 그리고 그 학교로부터 **외국인 취학신고서**를 받아, 필요한 사항을 적어서 그 학교에 제출해서 접수하십시오.

교육위원회 사무국 조사과

☎222-3772

초등학교, 중학교

초, 중학교 교과서는 무료로 받을 수 있습니다. 초등학교에서는 급식이 있으나 급식비(4,700 엔/1 개월)가 필요합니다. 중학교에서는 일반적으로 도시락을 싸 가지고 갈지 급식으로 할지 한 달을 주기로 선택할 수 있습니다. 급식을 희망할 경우 급식비(310 엔×일수)가 필요합니다. 경제적으로 어려운 상황일 경우는 급식 등의 비용을 보조해 주는 제도(취학 원조)가 있습니다. 학교 선생님에게 물어 보십시오.

교육위원회 사무국 조사과

☎222-3817

교육위원회 사무국 체육건강교육실

☎708-5323

◆일본어를 잘 못 할 때는

일본어를 잘 못 하는 어린이는 학교에서 일본어 지도를 받을 수 있습니다.
또한 통역사를 파견 받으실 수도 있습니다.

교육위원회 사무국 학교지도과

☎222-3815

고등학교

고등학교는 의무교육은 아닙니다. 국립, 공립, 사립이 있고, 여러 학과가
설치되어 있습니다. 일본의 고등학교에 입학하기 위해서는 일본의 중학교 졸업
이상의 학력을 가지고 있지 않으면 안 됩니다.

◆공립 고등학교 입학에 관한 문의

교육위원회 사무국 학교지도과

☎222-3811

교토부 교육청 고교교육과

☎414-5848

고등학교 등에 진학한 사람 중에 금전 문제가 있을 경우, 입학준비금 등의
돈을 보조받는 제도(고등학교 진학·수학지원금제도)가 있습니다.

◆고등학교 진학·수학지원금제도에 관한 문의는

어린이 가정지원과 분실 (☎251-1123) 또는 구청·지소의 보건복지센터
어린이 지원실 (보건복지센터) P.191

6-4 외국인 학교

교토시에는 영어, 프랑스어, 한국어·조선어등으로 수업을 받을 수 있는
외국인학교가 있습니다. 외국인학교는 학교교육법에서는‘각종학교’로
다룹니다. 일본의 대학교에는 외국인학교를 졸업한 학생의 입학을 인정하지
않는 학교도 있습니다. 외국인학교에 따라서는, 졸업하면 일본의 대학교나
대학원에 입학할 자격을 얻을 수 있는 경우도 있으므로 학교로 문의하십시오.

학교명	주소	전화번호
교토인터내셔널스쿨	가미교쿠 요시야마치도리 나카다치우리사가루 키타타와라쵸 317 번지 (前 주라쿠초등학교 내)	451-1022
교토 국제프랑스학원 Lycée français international de Kyoto	시모교쿠 도미노코지도리고조아가루모토신메이쵸 411 (前 유린초등학교 내)	354-5240
학교법인 교토조선학원 교토조선중고등학교	사료쿠 기타시라카와토야마치쵸 1	791-1131
교토조선 초급학교	후시미쿠 오구리스마루야마 1-2	573-3311
교토조선 제2 초급학교	우료쿠 우메즈시리미조쵸 3	861-0608

Ⅲ 일상 생활에 필요한 사항

1. 건강과 의료

1-1 의료기관에서 진료 받을 때

◆병원·진료소

* 진료 시간은 여러가지가 있지만, 보통은 평일 오전중이 많고, **일요일·국경일은 휴일입니다.**

* 긴급 시에는 **구급차**를 부릅니다.

☎**긴급 전화** P. 19

* 약을 받을 때는, 의사로부터 설명을 충분히 들읍시다.

◆병원, 진료소에서의 주의사항

- (1) 말을 잘 못하는 경우는, 통역제도를 이용하거나 통역자를 데리고 갑시다.
- (2) 잘 모르는 것은 즉시 질문합시다.
- (3) 진찰결과나 약 등에 대해서는, 알기쉬운 말로 이해할 때까지 의사에게 설명을 요구합시다.
- (4) 예약시간이나 면회시간을 지킵시다.
- (5) 병원, 의원내에서는 휴대폰 등 전자기기 사용은 삼가 바랍니다.
- (6) 입원비용 등 문제가 생긴 경우 또는 이용할 수 있는 제도를 모를 경우에는 병원에 상담하시기 바랍니다. 또한 소셜위커가 있는 병원에서는 소셜위커와 상담하십시오.
- (7) 일본의 제도는 본인이 청구하지 않으면 수급할 수 없는 경우가 많기 때문에, 제도나 구조에 대해서 본인이 아는 것이 중요합니다. 모를 때에는 소셜위커에게 상담하십시오. 상담은 무료이며 비밀은 지키므로, 마음편히 진료를 받기 위해서는 상담기관이나 소셜위커를 이용하는 것이 중요합니다.

◆진료과의 종류 (이런 병은 어디로 가는가?)

내과	내장질환
정신과	심리질환
신경내과	뇌와 근육 질환
소아과	유아 질병
외과	내장의 부종, 외상
정형외과	뼈, 관절염, 외상
성형외과	흉터를 깨끗하게 지우고 싶을 때
뇌신경외과	두부 외상, 뇌질환
피부과	피부질환, 외상
비뇨기과	신장, 방광, 생식기관 관련 질환
산부인과	임신, 분만, 여성 질환
안과	눈과 관련된 질환, 외상
이비인후과	귀, 코, 목과 관련된 질환, 상처
재활의학과	걷는 연습 등을 하고 싶을 때
방사선과	X선 촬영
마취과	통증을 완화시키고 싶을 때
치과	이, 잇몸 질환

1-2 의료보험 제도

의료비

의료보험에 가입하지 않고 의료기관에 진찰을 받을 경우, 의료비는 모두 자기부담이 되며 상당히 비쌉니다. 난치병, 고령자, 유아, 편부모가정 등의 의료비에 대해서는 의료비 지원이 있습니다.

일본의 공적 의료보험

일본에는 국민개보험제도를 실시하고 있으며, 공적의료보험의 가입이 의무화되어 있습니다. 공적의료보험에는 직장에서 가입하는 건강보험과 거주지 시구청촌 사무소에서 가입하는 국민건강보험의 두가지가 있습니다. 민간의 보험에 가입해도 공적의료보험에 가입해야 합니다.

공적의료보험에 가입하면 보험료를 지불할 필요가 있지만, 병이나 부상을 당한 경우, 일반적으로 의료비의 30%를 지불하기만 하면 됩니다. 또 출산한 경우나 고액의 의료비를 지불했을 때 급부를 받을 수 있습니다.

의료비와 보험료가 저렴해지는 편리한 제도

◆유학생을 위한 제도

(유학생 국민건강보험 보조)

kokoka 국제교류회관에서 교토 시내에 거주하며 교토 시내의 대학 또는 단기대학에 다니고 있는 사비 유학생을 위해서 국민 건강보험료의 일부를 보조하고 있습니다. 1 개월에 700 엔을 보조합니다. (단, 국민 건강보험료를 납부하는 조건입니다.)

<http://www.kcif.or.jp/HP/jigyo/student/jp/kokuho/index.html>

◆보험료의 감면제도

재해, 실업, 도산 등으로 보험료의 지불이 어려울 때는 감면 받을 수 있는 경우가 있습니다. (신청이 필요합니다).

☞거주지의 구청·지소 보험연금과 P. 191

그 외 제도

◆무료 저액 진료사업

경제적 이유로 의료비 지불이 어려운 사람이 무료 또는 저액요금으로 치료를 받을 수 있는 제도입니다. 이 제도를 이용하시려면, 이 사업을

시행하고 있는 병원·진료소에서 진찰을 받고, 세대의 소득 상황을 증명할 수 있는 서류를 제출할 필요가 있습니다.

☎생활복지과 ☎251-1175

1-3 건강진찰 · 예방접종

(1) 건강진단

중병에 걸리지 않도록 자신의 건강을 미리미리 체크해 둡시다. 대상은 40 세 이상이며, 비용은 일부 무료입니다.

- * 특정건강진찰 (40 세~74 세가 대상)
- * 교토시 건강검진 (40 세 이상인 생활보호를 받는 사람이 대상)
- * 후기고령자 건강검진 (후기고령자 의료제도 비보호자가 대상)
- * 청년기 건강진찰 (18 세~39 세가 대상)
- * 청년기 건강검진 (교토시에 주민표가 있고, 학교와 회사 등에 검진을 받을 기회가 없는 18 세~39 세가 대상)
- * 결핵 검진 (15 세 이상이 대상)
- * 폐암 검진 (40 세 이상이 대상)
- * 위암 검진 (40 세 이상이 대상)
- * 대장암 검진 (40 세 이상이 대상)
- * 유방암 검진 (30 세 이상인 여성이 대상)
- * 자궁암 검진 (20 세 이상인 여성이 대상)
- * 전립선암 검진 (50 세 이상인 남성이 대상)
- * 성인 임신부 치과 건진 상담 (18 세~64 세 및 임신부가 대상)
- * 치주 질환 예방검진 (만 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70 세이신 분이 대상)
- * 주간HIV평일 검사·성감염증 검사 (HIV, 성감염증 감염 의심이 있으신 분)
- * 야간HIV당일 검사·성감염증 검사 (HIV, 성감염증 감염 의심이 있으신 분)
- * 휴일HIV당일 검사·성감염증 검사 (HIV, 성감염증 감염 의심이 있으신 분)

* 간염바이러스 (B형·C형) 검사 (간염바이러스 감염 의심이 있으신 분)

☞ 거주지의 구청·지소의 보건복지센터 또는 의료위생코너 P.192
단, 특별건강진찰은 가입한 건강보험 담당자와 문의하시기 바랍니다.

(2) 정기 예방접종 (예방접종법에 따른 예방접종)

예방접종이란 병의 원인이 되는 세균이나 바이러스가 몸에 침입했을 때 병에 걸리는 것을 막는 힘(면역력)을 기르기 위한 것입니다.

정기 예방접종은 노력 의무입니다만, 자녀 건강을 위해서 가능하면 접종 바랍니다.

종 류	접종회수	대상연령	실시장소
결핵 (BCG)	1 회	생후 1 세 미만 (생후 5 개월 부터 8 개월까지)	각 구청·지소의 보건복지센터, 게이호쿠출장소 및 교토시 BCG 예방 접종 협력 의료기관
뇌수막염 (Hib)감염증	【접종개시가 생후 2 개월~7 개월 미만】 첫 접종 3 회, 추가 1 회 【접종개시가 생후 12 개월~60 개 월 미만】	생후 2 개월에서 60 개월(5 세) 미만 (생후 2 개월부 터 7 개월까지 접종 개시)	교토시 예방접종 협력의료기관

<p>소아 폐렴구균</p>	<p>【접종개시가 생후 2 개월~7 개월 미만】 첫 접종 3 회, 추가 1 회 【접종개시가 생후 7 개월~12 개월 미만】 첫 접종 2 회, 추가 1 회 【접종개시가 생후 12 개월~24 개 월 미만】 2 회 【접종개시가 생후 24 개월~60 개 월 미만】 1 회</p>	<p>생후 2 개월에서 60 개월(5 세) 미만 (생후 2 개월부 터 7 개월까지 접종 개시)</p>	<p>교토시 협력의료기관</p> <p>예방접종</p>
<p>B 형 간염</p>	<p>3 회</p>	<p>생후 1 세 미만 (생후 2 개월부 터 9 개월까지)</p>	
<p>4 종 혼합 ※1</p>	<p>【4 종 혼합의 경우】 제 1 기 첫 접종 : 3 회 제 1 기 추가접종 : 1 회</p>	<p>생후 3 개월에서 90 개월(7 세 6 개월)미만 (생후 3 개월부 터 12 개월까지 첫 회 접종)</p>	
<p>디프테리아 파상풍 (DT)</p>	<p>제 2 기 : 1 회</p>	<p>11 세 이상 13 세 미만(11 세 때)</p>	

홍역·풍진 (MR)	제 1 기: 1 회	생후 12 개월 에서 24 개월 미만	교토시 협력의료기관 예방접종
	제 2 기: 1 회	초등학교 취학 전 1 년간	
수두	2 회	생후 12 개월에서 36 개월 미만 (생후 12 개월 부터 15 개월까지 접종 개시)	
일본뇌염 ※2	제 1 기 첫 접종 : 2 회 제 1 기 추가접종 : 1 회	생후 6 개월에서 90 개월 (7 세 6 개월) 미만 (3 세 때 첫 접종, 4 세 때 추가접종)	
	제 2 기 : 1 회	9 세 이상 13 세 미만(9 세 때)	
자궁 경암	3 회 (현재로서는 권하지 않습니다.)	초등학교 6 학 년부터 고등학교 1 학 년에 해당하는 여학생 (중학교 1 학년 때)	

※1 4 종 접종 ... 디프테리아, 백일해, 파상풍, 소아마비(폴리오)

※2 일본뇌염에 관해서는 특별 조치가 있어, 대상자는 아래와 같습니다.

①1997 년 4 월 2 일~2007 년 4 월 1 일에 출생, 20 세 미만의 사람은 제 1 기·제 2 기 때의 미접종 분을 접종할 수 있습니다.

②2007 년 4 월 2 일~2009 년 10 월에 출생한 사람은 제 1 기 미접종 분을 접종할 수 있습니다 (단, 9 세 이상 13 세 미만인 자에 한함).

2. 은행·우체국

2-1 계좌개설

(1) 계좌개설

은행이나 우체국의 창구에서 수속을 합니다. 처음에는 1 엔 이상의 예금을 합니다. **보통예금계좌**를 개설하면 **현금 카드**를 만들 수 있습니다.

<계좌개설에 필요한 것>

- ① 재류카드
- ② 건강보험증
- ③ 학생증
- ④ 인감 (은행에 따라 서명도 가능)
- ⑤ 현금 (1 円이상)

◆현금카드 이용<ATM>

현금 입금이나 인출을 간단하게 할 수 있습니다. 이용 시에는 **비밀번호 (4 자리 숫자)**가 필요하므로 반드시 기억해 둡시다. 편의점에도 현금 자동 지급기(ATM)가 설치되어 있습니다.

<ATM 이용시간>

은행	평일	9:00~21:00 정도까지
	토,일	9:00~18:00 정도까지
우체국	평일	9:00~19:00 정도까지
	토,일	9:00~17:00 정도까지

※은행, 우체국에 따라 다르므로 확인해 둡시다.

(2) 공공요금 등의 자동이체

전기, 가스, 전화 등의 공공요금, NHK 수신료 등은 계좌에서 자동으로 지불할 수 있습니다. 인감, **계약번호** (전기, 가스 등 **고객번호**)가 필요합니다.

공공요금, 전화요금, NHK 수신요금 등은 편의점에서 지불할 수 있습니다.
가까운 편의점에 문의해 주십시오.

2-2 외국으로의 송금

◆은행의 경우

필요한 것 상대방 계좌의 은행, 지점명, 계좌의 종류, 계좌번호,
주소, 성명, 전화번호

송금을 받고자 할 때는, 반대로 위의 항목을 상대방에게 전합니다.

◆우체국의 경우

<국제 우편환>

①상대방의 주소로 보낼 때

외환증서를 항공 우편으로 보냅니다. 상대방은 그 증서를 그 나라의
우체국 창구에서 현금과 바꿉니다.

②상대방의 계좌로 보낼 때

상대방의 **우편이체계좌**에 입금합니다. 상대방의 주소지로 보내는 것보다
요금이 저렴합니다.

<국제 우편이체>

송금인, 수취인 쌍방이 우체국의 이체계좌를 가지고 있을 경우만 가능
합니다. 송금이 되지 않는 나라도 있습니다. 또한 나라에 따라 송금되는
일수도 다르므로 주의합니다.

교토 중앙우체국 저금과

☎365-2511

2-3 환전

◆외국돈으로 환전할 때 (외국환)

“大蔵省認可両替商”(오쿠라쇼인가 환전상) 또는“財務省認可両替商”(자이무쇼인가 환전상) 표시가 있는 은행에서 가능합니다. 여행자용 수표의 경우도 같습니다. 금권상점에서 환전되는 지점이 있습니다.

TiS 교토점 ☎354-9181	JR 교토역 중앙개찰구 앞
미쓰이스미토모은행 시조 외화 환전 코너 ☎223-2866	시조카와라마치 마루이빌딩 1층
월드 커런시 숍 ☎365-7750	교토역 빌딩 8층
다이마루 교토 해외고객 카운터 내 환전 코너 ☎211-8111	다이마루 교토점 7층
외화환전 전문점 트래블엑스재팬 교토시조점 ☎257-5671	닛세이 시조야나기반바빌딩 일본여행 안
티켓숍 토카이 산조카와라 지점 ☎221-1881	산조카와라마치 키타히가시카도 캐피털빌딩 1F

최근에는 관광명소, 역 등에도 외화 환전 전용 자판기가 설치되어 있는 경우도 있습니다.

◆외국 신용카드로 돈을 인출할 수 있는 곳

귀하의 카드에 VISA, Plus, MasterCard, Cirrus 중 어느 마크라도 있으면 다음의 장소에서 현금을 인출할 수 있습니다.

다카시마야 백화점 7층	시조도리와 가와라마치도리의 사거리 남서쪽 모퉁이
교토 타워 지하 1층	가라스마도리와 시오코지도리의 모퉁이 (JR 교토역 북쪽)
교토 패밀리 쇼핑센터 1층	가도노오지도리와 시조도리의 사거리를 동쪽으로 돌아서 북쪽에 있습니다.

* 각 우체국 또는 편의점(세븐 · 일레븐<세븐은행> 의 ATM 에서도, 신용카드로 현금을 인출할 수 있습니다.

2-4 우편

◆우체국 창구가 열려 있는 요일과 시간

보통 (규모가 작은) 우체국:	월~금요일	9:00~17:00
규모가 큰 우체국:	월~금요일	9:00~19:00
	토요일	9:00~17:00
	일요일	9:00~12:30

※우체국에 따라 업무 시간에 다소 차이가 있으므로 확인해 둡시다.

◆토, 일, 국경일, 밤늦게 우편물을 보내고 싶을 때는

24 시간 우편물을 접수하는 우체국이 있습니다.

☞여러 가지 시설 P. 194

◆우편으로 송금할 경우

<현금 등기>

전용 봉투(유료)로 보냅니다. 돈과 함께 편지를 넣을 수도 있습니다.

50 만엔까지 송금이 가능합니다. 수수료가 필요합니다. 창구에서 수속합니다.

※‘우편환’으로 하여 편지로 보내는 방법도 있습니다.

◆기타 서비스 ~ 우편에 관해 이럴 때는 어떻게 하나?

이사했을 때	우체국에 주소변경 신고를 하면, 1년간 구 주소지에 오는 우편물을 새 주소지로 보내 줍니다. (무료)
집을 비울 때	등기 우편물이나 소포가 도착했을 때 집을 비운 경우에는 배달원이 ‘우편물을 보관하고 있습니다.’ 라는 통지를 남깁니다. 1주일 이내에 신분증명서를 지참하여 우체국에 찾으러 갑시다.
장기간 집을 비울 때	여행 등으로 장기간 집을 비울 때는 사전에 우체국에 신청합니다. 우편물을 보관해 두었다가

	나중에 모두 배달해 줍니다. (최장 30 일까지)
관계엽서를 잘못 썼다면	잘못 기입했거나 잘 못 인쇄한 관계엽서는 돈(5 엔)을 지불하면 새 엽서로 교환해 줍니다.

◆국제 레택스 (국제 전자우편)

일본의 우체국에서 보낼 지역 우체국으로 **팩스**를 이용하여 문서를 보내면, 상대방에 배달해주는 서비스입니다. 당일 또는 다음날까지 배달됩니다. 문서 최대 사이즈는 **A4 사이즈**까지 보낼수 있습니다.

국제 우편에 관한 문의는

교토중앙우체국

☎365-2471

우체국 서비스에 관해서는 「유학생 실용 가이드」 를 참조하십시오.

일본어, 영어, 중국어, 한국어·조선어로 여러 가지 우체국 서비스를 설명하고 있습니다. 손가락 지시 회화집도 있습니다. 매우 편리합니다.

http://www.post.japanpost.jp/int/ems/ryugaku/intl_student/

2-5 짐을 부칠 때

물건을 보내고 싶을 경우, 우편 외에도 택배회사가 있습니다. 큰 물건이라면 집까지 가지러 옵니다. **우편보다도 싸고 빠르게 배달되는 경우가 있으므로 편리합니다.** 신청은 편의점에서도 할 수 있습니다.

3. 교통

3-1 자전거 규칙

※ 교토시·교보부에서는 2018년 4월 1일부터, 자전거를 탈 경우, 보험가입이 필요합니다. ☞ 「(3) 자전거 사고에 대비해서」

(1) 자전거를 탈 때 지켜야 하는 규칙

- 휴대폰, 이어폰 또는 헤드폰을 사용하면서 자전거 운전을 하는 것은 금지되어 있습니다. (규칙으로 금지되었으며, 법률로 처벌 받게 됩니다.)
- 원칙적으로 차도의 좌측을 달러야 합니다. '자전거 보도통행가능' 표지가 있는 경우, 보도를 달릴 수 있습니다. 보도를 달릴 경우, 차도쪽에 붙어서 저속으로 달리며 보행자의 통행을 방해 할 경우는 일시 정지하여야 합니다. (법으로 벌칙이 정해져 있습니다.) 또 자전거는 도로 좌측에 확보된 갓길로 통행할 수 있습니다.
- '자전거 횡단보도'가 있으면, 그곳으로 통행하여야 합니다.
- 보도, 특히 사람이 많은 곳에서는 내려서 밀고 갑시다.
- 신호가 없는 사거리에서는 가능하면 도로 좌측으로 붙어 건너기 전 안전을 확인하고 충분히 속도를 늦춰서 돌아가야 합니다. (법으로 벌칙이 정해져 있습니다.)
- 교차로에서 자동차와 같이 우회전 해서는 안됩니다.
- 야간에 탈 때는 꼭 자전거 전조등 (라이트) 을 켜야 합니다.
(법으로 벌칙이 정해져 있습니다.)
- 음주운전이나 두 명이 타는 것은 금지 되어 있습니다. (법으로 벌칙이 정해져 있습니다.)



이 표시가 있는 길은 자전거를 탈 수 있습니다.

(2)자전거를 세울 때 주의

자전거를 도로변에 세워두면 여러 사람에게 폐를 끼치게 됩니다. 자전거는 전용 보관소 등 정해진 장소에 세워시다. 자전거 보관소는 교토시 사이클 사이트(<https://kyoto-bicycle.com/>)에서 검색할 수 있습니다.



◆자전거의 철거

- * 교토시에서는 조례(시의 법률)에 따라 도로나 역 앞 등 사람이 많이 다니는 장소에 방치된 자전거를 철거(다른 장소에 옮김)하고 있습니다.
- * 이 표시(좌측그림 참조)의 간판이 있는 장소를 포함, 시내전역에서 자전거를 철거하고 있습니다.



◆자전거가 철거되면?

- * 철거된 자전거는 4주 동안 다른 장소에 보관됩니다.
- * 4주 동안 찾으러 오지 않으면 처분되므로 주의하십시오.
- * 도난 당했다고 오해하지 말고, 차분히 근처의 간판이나 벽보를 봅시다.
철거했다는 것을 알리는 마크가 있습니다.

‘자전거 등 철거강화 구역’



◆자전거를 되돌려 받기 위해서는

자전거를 놓아두었던 장소 근처에 있는 **간판이나 벽보**를 보십시오. 자전거를 보관하고 있는 장소가 쓰여져 있습니다. **자전거 열쇠, 신분을 증명하는 것, 보관료 2,300 엔**을 가지고, 찾으러 갑니다.

자전거 정책추진실 ☎222-3565

(3) 자전거 사고에 대비해서

교토 시내에서 자전거를 이용할 때에는, 만일의 사고에 대비해 타인에게 부상을 입혔을 때에 보상하는 자전거보험에 반드시 가입해야 합니다.

※ 자세한 내용은 교토시 사이클 사이트(<https://kyoto-bicycle.com/>)에서 검색할 수 있습니다.

자전거 정책추진실 ☎222-3565

(4) 자전거 도난을 방지하기 위해서는 (방법 등록)

* 방법 등록을 하면 도난 당한 자전거가 발견되었을 때 자신의 자전거라는 것을 증명할 수 있습니다. 법률로 정해져 있으므로 누구나 반드시 등록을 하지 않으면 안 됩니다.

* 새 자전거를 살 경우 자전거 가게에서 등록할 수 있습니다. 등록유효기간은 10년간입니다. 510 엔이 필요합니다.

* 다른 사람으로부터 **방법 등록**이 된 자전거를 받았을 경우, 새롭게 등록 변경을 할 필요가 있습니다.

* 자전거를 주차할 경우, 반드시 자물쇠를 잠구십시오.

교토부 경찰본부 주차대책과

☎451-9111

3-2 자동차, 오토바이의 운전

* 자동차, 오토바이는 도로의 **좌측**을 달립니다. 자동차를 승차할 때는 안전벨트를 착용하고, 오토바이를 운전할 때는 헬멧을 쓰지 않으면 안 됩니다.

- * 6 세 미만의 아이를 차에 태울 때는 유아용 안전 의자를 사용하여야 합니다.
- * 음주운전은 물론 핸드폰으로 통화하거나, 메일을 보내면서 운전하는 것은 금지 되어 있습니다. (법으로 벌칙이 정해져 있습니다)
- * 자동차를 소유할 경우, 법에 따라 1~3년마다 검사를 받으며 사고를 대비해 보험에 가입하지 않으면 안 됩니다. 일정한 금액의 비용이 듭니다.

◆국제운전면허증

국제운전면허증을 일본에 가지고 왔을 경우는 그대로 사용할 수 있습니다. 단, 면허증에 기재되어있는 유효기간이 지나지 않더라도, 일본에 입국한지 1년이 지나면 무효가 됩니다.

※『도로교통에 관한 조약 (제네바 조약)』에 가맹되어 있지 않은 나라가 발급한 국제운전면허증은 사용할 수 없습니다.

※일본에 주민등록이 되어 있는 분 또는 일본에 외국인 등록을 하신 분이 해외에서 국제운전면허증을 취득한 경우는 3 개월 이상 자국에 체류하지 않으면 일본 국내에서 사용할 수 없습니다.

※원동기(오토바이)는 국제면허증에 운전할 수 있는 차량란에 「A」에 도장이 없으면 운전할 수 없습니다.

◆외국 운전면허에서 일본 운전면허로 전환

자국의 운전면허증만 일본에 가지고 왔을 경우, 운전면허 시험장에서 일본 운전면허로 전환 절차를 밟아주십시오.

* 스위스, 독일, 프랑스, 벨기에, 대만, 모나코, 슬로베니아 에서 발행된 면허증은 영사관, 대사관, JAF가 작성한 일본어 번역문이 첨부되어 있는 것에 한해서, 일본에 상륙한 날부터 일년 간 혹은 면허증의 유효기간 중 짧은 기간 내에서 운전할 수 있습니다.

상세한 사항은 교토부 경찰본부 운전면허 시험과에 문의하십시오.

교토부 경찰본부 운전면허 시험과

☎631-5181 내선 222 또는 223 (예약제) 월~금요일 16:00~17:00

<조건>

- ① 자신이 가지고 있는 외국의 운전면허증이 유효할 것.
- ② 운전면허증을 취득한 날로부터 3 개월 이상 그 나라에 체재했던 사실을 증명할 수 있을 것.

<신청에 필요한 것>

- ① 외국의 운전면허증 (유효 기간이 남은 것)
*외국운전면허증의 일본어 번역문은 대사관, 영사관 또는 JAF (☎682-6000)에서 일본어로 번역합니다.
- ② 여권
- ③ 재류카드
- ④ 자신의 사진 (3×2.4cm) 1 장
- ⑤ 수수료

◆일본 면허를 가지고 있는 경우

- * 유효 기간은 면허증에 쓰여져 있습니다.
- * 갱신은 생일 1 달 전부터 생일 1 달 후까지 2 달간 가능합니다. 필요한 것은 면허증과 요금은 3,000~3,850 엔. (교통위반의 유무로 요금이 다릅니다.)

◆일본에서 면허를 취득하고 싶을 때 (교토부의 경우)

- * 기본적으로 학과와 기능 테스트는 일본어로 받지 않으면 안 됩니다.
단, 학과 테스트는 영어, 중국어, 타갈로그어로도 받을 수 있습니다. (원동기 테스트는 영어 뿐)
- * 합격하기 위해서는 일본의 교통규칙을 공부할 필요가 있습니다.
- * 일본에서 보통 차를 운전할 수 있는 연령은 18 세 이상입니다. 오토바이는 16 세 이상입니다. (400cc 이상의 오토바이는 18 세 이상입니다.) 법률에 따라 이러한 연령이하의 경우는 면허를 취득할 수 없습니다.

* 학과 테스트를 영어, 중국어, 타갈로그어로 받고 싶을 경우는 당일 담당자에게 말씀해 주십시오.

교토부 경찰본부 운전면허 시험과 ☎631-5181

교토시 후시미쿠 하즈카시 후루카와쵸 647

월~금요일 8:30~9:15 (테스트 접수시간)

* 이상, 교토부경찰 홈페이지에 자세한 정보가 있습니다.

<영어 페이지>

<http://www.pref.kyoto.jp/fukei/foreign/english.html>

3-3 간사이 국제공항까지의 교통편

◆간사이 국제공항에 가려면

교통 수단	타는 곳	소요 시간
JR 특급 하루카	JR 교토역	약 75 분
JR ‘간쿠 쾌속’	JR 오사카/ 교바시 역	2 시간 이상
리무진버스 간사이공항 리무진버스 예약센터 ☎682-4400	교토역 하치조구치, 니쵸역전, 산쵸케이한, 시조오미야 데마치야나기	약 105 분
리무진택시	간사이 스카이 게이트 셔틀 ☎702-5489 야사카 간사이 셔틀 ☎803-4800	

◆비행기 시간을 알아보고 싶을 때

리무진버스 센터

☎072-461-1374 (8:00 ~ 20:00)

간사이 공항 인포메이션 센터

☎072-455-2500 (24 시간)

3-4 공공 교통기관 (지하철, 전차, 버스)

지하철

지하철은 2 노선 (가라스마선, 도자이선) 있으며, 둘다 교토시가 운영하고 있습니다. 가라스마선은, 다케다역에서 국제회관역까지 시내를 남북으로 달리고 있습니다. 도자이선은, 로쿠지조역에서 우즈마사텐진가와역까지 시내를 동서로 달리고 있습니다. 운임은 승차구간에 따라 성인 210 엔~350 엔입니다.

일부 구간에서는 사철과 노선이 연결되어 있는 부분이 있습니다. 초과승차 하였을 경우는 ‘초과승차 정산기’ 또는 역원에게 정산을 부탁해서 개찰구를 통과합니다. 전철이나 역 안에서는 담배를 피울 수 없습니다.

JR

일본에서 제일 큰 철도 회사로 전국 대부분의 지역에 갈 수 있습니다. 특급열차, 그린차, 침대차, 신칸센을 이용할 때는 **특별요금**이 필요합니다. 담배를 싫어하는 사람은 **금연석**을 선택할 수 있습니다. **(무료입니다.)**
JR 니시니혼 전화예약 서비스 8:00~22:00 ☎0088-24-5489

그외의 전차

목적지	전철	전화번호
오사카 방면	한큐 전철(교토선) 가와라마치역에서 우메다역까지 특급으로 약 46 분 (특급요금은 필요 없음)	가와라마치역 211-1052
	게이한 전철 데마치야나기역에서 요도야바시역까지 특급으로 약 54 분 (특급요금은 필요 없음)	산조역 561-0033
나라, 이세	긴테쓰(긴키 일본철도) JR 교토역 구내 남쪽에 긴테쓰 교토역이 있습니다. (특급요금이 필요)	교토역 691-2560
아라시야마	게이후쿠 전철	873-2121 801-2511
	한큐 전철	211-1052
구라마·야세	에잔 전철	781-5121

버스

(1) 시영버스

시영버스는 교토시가 운영합니다. 시내 전역의 관광지를 달리고 있으며, 녹색 차체가 특징인 버스입니다. 버스가 오면 뒤쪽 입구로 승차합니다.

내리기 전에 좌석 근처에 있는 하차버튼을 누릅니다. 운전석 옆에 있는 요금함에 돈 혹은 회수권을 넣고 앞쪽 출구에서 내립니다. 카드로 지불할 경우, IC 카드는 요금함 옆의 인식기에 터치, 그 이외 카드는 인식기에 직접 넣어 주십시오.

◆요금

- * 어디에서 내리든 요금이 같은 버스의 경우는 230 엔입니다.
- * 거리에 따라 요금이 다른 버스의 경우 : 뒤쪽 입구에 있는 기계로부터 정리권을 뽑아, 버스내 전방에 있는 요금표에 따라 정리권과 함께 요금함에 요금을 넣습니다. IC 카드로 지불할 경우는 탑승할 때와 하차할 때에 인식기에 터치해주시오.
- * 6 세 이상 12 세 미만의 어린이는 성인의 반액입니다. 6 세 미만의 어린이는 보호자 (부친 또는 모친 등)가 함께일 경우, 무료입니다.
- * 동전이 없을 경우는 사전에 환전해 둡시다.

◆노선도 등

- * 시영버스는 밤 10 시경까지 운행되고 있습니다. 막차는 행선지가 적힌 표시판에 빨간색 램프가 켜집니다.
- * 영어, 중국어, 한국·조선어 노선도 (Root Map)도 있습니다. 시영버스 안내소 및 국제 교류회관 등에서 받을 수 있습니다.

교토시 교통국

☎863-5200

<http://www.city.kyoto.jp/kotsu/>

(2) 그 외의 버스

교토 버스	(교토북부, 사가노, 아라시야마 방면)	☎871-7521
케이한 버스	(교토동부, 남부, 시가 방면)	☎682-2310
교토교통 버스	(교토북부 방면)	☎0773-75-5000
JR 버스	(교토북부 방면)	☎672-2851
긴테쓰 버스	(교토남부 방면)	☎612-2060
한큐 버스	(무카이시 방면)	☎921-0160

◆**요금**이 저렴해지는 **티켓 (할인권)**

전철이나 버스 티켓을 싸게 살 수 있는 서비스(**할인**)가 몇 가지 있습니다. 자세한 사항은 교통국이나 전철 회사에 문의해 주십시오.

표의 종류	내용
회수권	일정 구간의 수차례 분을 한 번에 사면 할인이 됩니다.
정기권	일정 기간 동안 신청한 구간을 마음대로 탈 수 있습니다.
학생 할인	학생은 학교에서 학생 할인증 을 발급받아 할인이 되는 학생정기권 을 살 수 있습니다. JR 의 100km 이상 구간을 이용할 때도 학생 할인증 을 보여주면 할인이 됩니다.
1일 승차권	1일 동안 몇 번이라도 탈 수 있습니다.
2일 승차권	2일 동안 몇 번이라도 탈 수 있습니다.
트레픽 교통카드	지하철이나 시영버스 양쪽에 사용할 수 있습니다. 지하철 매표기나 시영버스 영업소 등에서 살 수 있습니다. 시영버스, 지하철 모두 전 차량, 전 노선에 이용할 수 있으며 지하철 개찰구를 카드로 통과할 수 있습니다.

◆**편리한 교통 IC 카드**

표 대신 ICOCA 또는 PiTaPa 등의 교통 IC 카드로도 탑승 및 하차가 가능합니다. 표를 살 번거로움이 없고, 전국 주요 철도·버스에서 사용할 수 있어 편리합니다.

3-5 **택시**

소형과 중형, 대형이 있고, 택시의 크기에 따라 요금이 다릅니다. 택시 지붕에는 회사 이름이 적힌 램프가 붙어 있습니다. **일본 택시는 뒷문은 자동문입니다. 문을 열고 닫는 것은 운전수에게 맡겨둡니다.**

◆**타는 법**

* 도로 근처에서 손을 들어서 차를 세웁니다. **빈차 사인**이 있을 경우에 탈 수 있습니다.

- * 역이나 대로변의 택시 정류장에서 탑니다.
- * 택시 회사에 전화하여 마중을 오도록 할 수도 있습니다.

◆요금

- * 요금은 운전석 좌측아래의 미터기에 표시됩니다. 타기 전에 확인해 두십시오.
- * **오후 11시부터 다음 날 아침 5시까지는 심야요금**으로서 **20%** 할증 요금이 부과됩니다. 단, 택시회사에 따라 요금이 다를 경우도 있습니다.

4. 인간관계 · 커뮤니케이션

4-1 일본의 생활 습관 / 국경일

◆일상 생활

- 일본에서는 집으로 들어갈 때는 현관에서 구두를 벗습니다. 타타미 방에서는 슬리퍼를 신지 않습니다.
- 목욕탕이나 온천에서는 욕조에 들어가기 전에 먼저 몸을 씻습니다. 욕조안에서 수건이나 비누를 쓰면 안됩니다. 또한 욕조의 물은 여러 명이 함께 사용합니다.
- 인사를 할 때, 악수가 아니고 목례를 합니다.
- 계약을 할 때는 서명보다 인감을 사용합니다.
- 교토의 주소에서 ‘上る (아가루) (올라가다)’는 북쪽으로 가는 것, ‘下る (사가루) (내려가다)’는 남쪽으로 가는 것이라는 뜻입니다.
- 일본의 법률에서는 20 세미만의 음주, 흡연은 금지 되어 있습니다.

◆쇼핑

- 상품에는 8%의 소비세(2014년 4월 1일~)가 포함되어 있습니다.
- 일부 소매점 이외에서는 가격의 교섭을 하지 않습니다.
- 서비스를 받았을 때 팁은 **필요 없습니다.**

◆국경일, 휴일

- 12월 29일부터 1월 3일은 관공서와 가게가 열지 않습니다.
- 4월 말부터 5월 첫 주는 기업과 가게가 쉬는 ‘고르텐위크’(황금연휴)라는 연휴가 있습니다.
- 8월 13일부터 16일은 불교 행사인 오봉 등으로 주요한 상점은 휴업합니다.

<일본의 국경일 일람>

설날	1월 1일	미도리의 날	5월 4일	체육의 날	10월 둘째 월요일
성인의 날	1월 둘째 월요일	어린이날	5월 5일	문화의 날	11월 3일
건국기념일	2월 11일	바다의 날	7월 셋째 월요일	근로감사의 날	11월 23일
춘분	3월 21일 경	산의 날	8월 11일	천황탄생일	12월 23일
쇼와의 날	4월 29일	경로의 날	9월 셋째 월요일		
헌법기념일	5월 3일	춘분	9월 23일 경		

4-2 일본어 교실

◆kokoka 교토시 국제교류회관의 일본어 교실

①일본어 클래스

협회등록 자원봉사자가 실시하는 일본어교실. 누구나, 언제나, 일본어 능력에 관계없이 참여할 수 있습니다. 1회, 50엔의 티켓을 구입하십시오. 예약은 필요없습니다. 매주 화~일요일.

②야사시이 일본어

일본어가 모국어가 아닌 분들이 하루라도 빨리 교토생활에 적응할 수 있도록 도와주는 목적의 12회 연속과정의 일본어 강좌입니다. 입문과 초급 교실이 있습니다. (유료) 보통은 일주일에 1번, 3개월 코스. 하계에는 일주일에 2번, 1개월반 코스.

* 국제교류회관에서 신청을 하십시오.

◆기타 교토시내의 일본어 교실

(재) 교토부 국제센터

「외국인 주민을 위한 일본어 교실」

☎342-5000

장소 교토시 시모교쿠 히가시토인도리시오코지사가루

히가시시오코지초 676-13 메르파르크교토 B1F

일시 월·목요일 코스 주 2회 토요일 코스 주 1회

시간 모두 10:15~12:30

요금 월·목요일 코스 ¥6,000 엔 / 20 회

토요일 코스 ¥4,000 엔 / 10 회

<http://www.kpic.or.jp/njfumin/nihongo/kyoshitsu/>

(일반재단법인) 교토국제문화협회(KICA)

☎751-8958

‘볼런티어·일본어레슨’

장소 교토시 국제교류회관 3층

일시 요일·시간은 학습자의 희망에 따릅니다. (단, 10:00~20:00 사이)

요금 500 엔 / 1 시간 30 분 1,000 엔/입회금

<http://kicainc.jp/classroom/volunteer2012.html>

교토 YWCA‘RAKU-RAKU’ ☎431-0351

장소 교토시 가미교쿠 무로마치데미즈아가루 코노에초 44

일시 월요일~토요일 주 1회 1 시간 30 분/1 클래스

레벨 별로 그룹 반, 문의필요

요금 2,500 엔 / 1 개월 (교재비가 별도로 필요함)

<http://kicainc.jp/classroom/volunteer2012.html>

후시미 청소년활동센터

☎611-4910

장소 후시미 종합청사 4F (교토시 후시미쿠 타카조쵸쵸 39-2)

일시 매주 토요일 10:00~11:30

요금 : 10 회 ¥2,000 티켓 판매

<http://ys-kyoto.org/fushimi/japanese-lesson/>

일본어 공간·교토 ☎201-6139

장소 나카교쿠 미부나기노미야쵸 15

일시 매주 월·화·수·금 10:00~12:00, 13:00~15:00

요금 1 회 1,000 円 / 2 시간

<http://j-space.sakura.ne.jp/>

타치바나 클럽 ☎593-4911

장소 야마시나 청소년활동센터 회의실

일시 매주 목요일 18:30~20:30

<http://tachibanaclub-2nd-season.blogspot.jp/>

Mail: tachibana_club@hotmail.co.jp

요금 1 회 2 시간반 ¥200

◆일본어를 배울 수 있는 대학, 일본어 학교

이름	홈페이지	전화번호
교토 외국어 대학	http://www.kufs.ac.jp/	322-6043
류코쿠 대학	http://www.ryukoku.ac.jp/	645-7898
도시샤대학 일본어· 일본문화센터	http://cjl.c.doshisha.ac.jp/	251-3240
ARC 교토일본어학교	http://japanese.arc-academy.co.jp/	353-7566
교신 랭귀지아카데미 교토중앙교	http://www.kla.ac.jp/kyoto_chuo/	352-0695
간사이 어원 학원	http://www.kansaigogen.com/	647-1000

교토 국제 아카데미	http://www.kia-ac.jp/	466-4881
교토일본어연수센터 (교토 컴퓨터학원 가모가와교 부속)	http://www.kjltc.jp	751-1121
교토일본어 교육센터 교토 일본어학교	http://kjls.or.jp	414-0449
교토문화 일본어 학교	http://www.kicl.ac.jp/	722-5066
교토민족 일본어학교	http://www.kyotominsai.co.jp/	316-0190
교토 레이가쿠 국제학원	http://reigaku.jp/	602-0339
교토 YMCA 일본어과	http://kyotoymca.or.jp/language/japanese/	255-3287
JCL 외국어학원	http://www.group-jcl.com	644-1717
일본어센터	https://nihongo-center.com/	344-3776
교토슈게쓰학원	http://shugetsugakuen.com/	603-5099
카즈가쿠 서원	http://katugaku.com/shoin/	812-8682
라쿠호쿠 일본어학원	https://rakuho-kunihongogakuen.jimdo.com/	722-0722
일본 국제 어학 아카데미	http://j-ila.com/	284-1192
YIC 교토일본어학원	http://www.yic-kyoto.ac.jp/japanese/	371-9007
ISI 랭귀지스쿨 교토교	http://www.isi-education.com/ko/location/kyoto/	803-6120

4-3 생활정보 게시판이 있는 곳

친구를 사귀고 싶을 때, 물건을 사거나 팔고 싶을 때, 외국어를 배우고 싶을 때, 방을 찾고 있을 때 등 생활에 도움이 되는 정보가 게시판에 많이 붙어 있습니다. 또 교토에서 열리는 이벤트나 행사에 대한 정보도 알 수 있습니다.

- ◆kokoka 교토시 국제교류회관 **☎752-3511**
- ◆교토 기독교 여자 청년회(교토 YWCA) **☎431-0351**
- ◆교토부 국제센터 **☎342-5000**

5. 세금·보험

5-1 주요한 세금의 종류

외국인도 일본인과 마찬가지로 세금을 내지 않으면 안 됩니다.

세금은 크게 나눠 국세와 지방세(도부현세, 시정촌세)가 있습니다.

국가에 납입하는 국세 : 소득세, 주세, 소비세 (지방 소비세도 포함)등
도부현세 및 시정촌에 납입하는 지방세 : 시, 부민세, 경자동차세 등

소득세 (국세)

개인의 소득에 대해 국가가 징수하는 세금입니다. 1년간의 총소득으로부터 각종 소득공제를 하고 남은 금액에 정해진 세율을 적용하여 세금을 결정합니다. 회사로부터 월급을 받는 사람의 소득세는 매월 월급으로부터 공제되고 있습니다.

소비세(지방 소비세도 포함)

물건을 사거나 서비스를 받을 경우 그 금액의 8%(2014년 4월 1일~)가 징수되는 세금입니다. 가격에 소비세가 포함되어 표시되는‘내세’와 소비세가 별도로 가산되는 ‘외세’가 있습니다.

주민세(시, 부민세)

전년의 소득에 대해 1월 1일 현재 거주지로부터 징수되는 지방세입니다.

자동차를 구입했을 경우 징수되는 세금

자동차란 승용차, 트럭, 버스 등을 지칭합니다. 자동차세, 자동차 취득세, 자동차 증량세, 소비세등을 징수됩니다. 자동차세는 매년 4월 1일 현재,

자동차를 소유하고 있는 사람에게 부과됩니다. 자동차 중량세는 차량 검사시에 징수됩니다.

경자동차세(시정촌세)

매년 4 월 1 일 현재 경자동차를 소유하고 있는 사람에 대해 부과됩니다. 경자동차란 경자동차, 원동기 자전거(스쿠터), 2륜 소형 자동차를 지칭합니다.

고정 자산세(도시 계획세를 포함)

토지 및 가옥을 소유하고 있는 사람에게 징수되는 시정촌세입니다.

◆연말 조정이란? (회사에서 일하고 있는 사람)

매월 월급으로부터 정해진 금액의 세금을 공제하고 있습니다. 그 공제된 세금과 1 년간의 총소득에 대한 세금이 반드시 일치하는 것은 아닙니다. 그래서 그 과부족을 정산하는 것이 '연말 조정'입니다. 이 것은 회사에서 수속을 합니다.

◆확정 신고란? (아르바이트 등을 하는 사람)

1 년간 (1 월 1 일부터 12 월 31 일까지) 소득 금액으로부터 징수되는 세금을 스스로 계산해서 납부하는 제도입니다. 다음 해 2월 16일부터 3월 15일까지 자신의 거주지 세무서에 확정 신고서를 제출합니다. 이에 따라 세금을 내야 할 경우는 세무서에 냅니다. 확정 신고의 서류는 세무서에서 배포합니다. (영어판도 있습니다) 홈페이지에서도 다운 받을 수 있습니다.

<http://www.nta.go.jp>

5-2 주요한 보험의 종류

◆사회보험제도

사회보험제도는 취로하는 사람을 위한 보험제도로, 일본에 사는 외국인도 재류자격에 따라 보험에 가입하여야 합니다. 의료보험, 연금보험, 노재보험, 고용보험, 간호보험 등 5 종류의 사회보험이 있습니다.

■일본 회사에서 일하는 사람

사회보험제도에 가입한 회사에서, 1 주일 30 시간 이상 일하는 경우는 가입합니다.

①의료보험(건강보험)

입사 후, 회사로부터 성명, 성년월일이 쓰인 카드(건강보험증)를 받습니다. 병이나, 상처, 출산, 사망 등의 경우는, 곧 회사에 연락합니다. 병원에 건강보험증을 갖고 가면, 병원 창구에서 지불한 돈은, 쓰인 의료비의 원칙 3 할입니다. 보험료는 매달 월급에서 빠지므로, 자기가 지불할 필요는 없습니다.

②연금보험(후생연금보험)

입사하면 연금수첩을 회사에 제출하여, 후생연금에 가입합니다. (연금수첩을 갖고 있지 않은 경우, 새 수첩을 발행 받습니다.) 노인이나 장애자가 됐을 경우, 또한 자기가 사망 했을 때, 가족이 곧 회사에 연락합니다. 보험료는 매달 월급에서 빠지므로 자기가 지불할 필요는 없습니다.

③간호보험

40 세 이상 65 세 미만 사람이 가입합니다. 65 세부터 간호(병상에 누워 있는 채로 일어나지 못하는 분의 목욕, 식사, 배설 등 일상생활의 간호)와, 지원(집안 일, 몸차림 등의 일상생활의 지원)이 필요할 때, 간호보험 서비스를 받을 수 있습니다. 서비스를 이용하실 경우 요금의 1 할을 자기가 부담합니다. 보험료는 의료보험의 보험료와 합하여 빠집니다.

④노재보험

출근도중이나 일을 할 때 상처를 입거나 병이 났을 경우, 의료비야 휴직에 대한 월급의 보상, 장애의 후유증, 사망으로 유족에 대한 보상을 받을 수

있습니다. 바로 회사에 연락합니다. 보험료는 회사가 전액 지불하므로, 자기가 부담할 필요는 없습니다. 외국인을 포함한 전 노동자에게 적용 됩니다.

☞ 근무처의 주소를 관할하는 노동 기준 감독서

⑤ 고용보험

고용보험은 주로 노동자가 퇴직하거나 해고로 실업 하였을 때, 다음 일을 찾을 때까지 생활을 지원해 주는 보험입니다. 1 주일의 노동시간이 20 시간 이상이며, 일정기간 이상 고용될 예정인 경우는, 회사가 절차를 밟아 가입합니다. 보험료는 재직 중은 월급에서 빠지며, 회사의 부담 분을 더하여 회사에서 지불합니다.

실업 수당을 받으려면, 그 후도 일할 의사가 있고 건강하게 일할 수 있는 상태에 사람일 필요가 있습니다. 원칙은 실업 전 일정기간 이상 고용보험에 가입하고 있을 필요가 있고, 일할 때에 월급과 일한 기간을 더하여 보험금을 헬로 워크에서 지불합니다. 또 자기 형편으로 퇴직한 경우와 회사에서 해고당한 경우는 보험금을 받는 시기와 기간이 틀립니다. 퇴직할 때 주의하십시오.

☞ 살고 있는 곳의 가까운 공공 직업 안정소

■ 회사의 사회보험에 가입하지 않은 사람

국민건강보험, 국민연금, 간호보험(45 세 이상 65 세 미만의 사람 만)은 저기가 가입합니다.

☞ 자세한 사항은 p.46 2-2 「국민건강보험」, p.52 2-3 「국민연금」

* 회사의 사회보험에 가입한 사람의 배우자는, 연 수입이 130 만엔 미만이면, 회사에 연락하여 부양가족의 인정을 받습니다. 부양가족이 된 배우자의 의료보험, 연금보험의 보험료는 지불할 필요가 없습니다.

IV 여러 가지 시설

1 행정 창구

이름	전화번호
교토시청 (대표) http://www.city.kyoto.jp/koho/	222-3111
교토시 국제화 추진실 http://www.city.kyoto.jp/somu/kokusai/home.html	222-3072
교토부청 (대표) http://www.pref.kyoto.jp/	451-8111
교토부 국제과 http://www.pref.kyoto.jp/kokusai	414-4311

구청 · 지소, 보건복지센터

구청 · 지소	대표
키타쿠 http://www.city.kyoto.lg.jp/kita/	432-1181
가미교쿠 http://www.city.kyoto.lg.jp/kamigyō/	441-0111
사쿄쿠 http://www.city.kyoto.lg.jp/sakyo/	702-1000
나카교쿠 http://www.city.kyoto.lg.jp/nakagyō/	812-0061
히가시야마쿠 http://www.city.kyoto.lg.jp/higasiyama/	561-1191
아마시나쿠 http://www.city.kyoto.lg.jp/yamasina/	592-3050
시모교쿠 http://www.city.kyoto.lg.jp/shimogyō/	371-7101
미나미쿠 http://www.city.kyoto.lg.jp/minami/	681-3111
우쿄쿠 http://www.city.kyoto.lg.jp/ukyo/	861-1101
니시쿄쿠	381-7121

http://www.city.kyoto.lg.jp/nisikyo/	
라쿠사이 지소	332-8111
후시미쿠 http://www.city.kyoto.lg.jp/fushimi/	611-1101
후카쿠사 지소	642-3101
다이고 지소	571-0003

연금사무소

연금 수첩·연금 증서의 재발행, 건강보험 위생연금보험에 관한 사무소에서 신고 접수, 보험료 징수, 연금상담 등의 업무를 하고 있습니다.

이름	전화번호
가미교 연금 사무소	431-1171
나카교 연금 사무소	256-3312
시모교 연금 사무소	351-8907
교토 미나미 연금 사무소	643-3542
교토 니시 연금 사무소	323-1170
	382-2606

※ 대면 상담에 의한 연금 상담 뿐. 전화 상담은 불가합니다. 연금 증서, 납입 통지서 등의 재발행은 실시하고 있지 않습니다.

2 공공 서비스

우체국 <http://www.post.japanpost.jp/index.html>

이름	우편 24시간 취급	전화번호
교토 중앙 우체국	○	365-2473
교토 기타 우체국	×	493-0383
니시진 우체국	×	432-5703
사료 우체국	×	712-5866
나카교 우체국	×	255-1114

히가시야마 우체국	×	561-6802
교토 니시 우체국	×	882-6052
우쿄 우체국	×	0570-033-940
후시미 히가시 우체국	×	572-8001
후시미 우체국	×	643-6213
야마시나 우체국	×	0570-034-320
라쿠사이 우체국	×	331-7736

3 외국어에 관한 정보

외국문화 센터

이름	주소	전화번호
프랑스문화원 http://www.institutfrancais.jp/kansai/	사쿄쿠 요시다 이즈미덴쵸 8	761-2105
괴테 인스티투트 빌라 카모가와 www.goethe.de/villa-kamogawa	사쿄쿠 요시다 카와라쵸 19-3	761-2188
일본 이탈리아 교토회관 http://italiakaikan.jp/	사쿄쿠요시다우시노미야쵸 4 번지 4 층	761-4356
이슬람 문화센터 http://www.islamjapan.net/	가미교쿠 가와라마치도리 코진구치야가루 히가시이루 리바사이도 코진구치 1 층	231-3499
간사이 아메리칸 센터 https://jp.usembassy.gov/ja/education-culture-ja/	오사카시 기타쿠 니시텐마 2-11-5 미국 총영사관 빌딩	06-6315-5900

외국어 책을 구입할 수 있는 서점

이름	주소	전화번호
시세이도 서점 http://shiseido-book.co.jp/	기타쿠 교야마 미나미 카미후사쵸 55	431-2345
아반티 북 센터 http://www.avantibookcenter.co.jp/	미나미쿠교토에키 하치쥬구치 아반티 빌딩 6 층	671-8987
준쿠도서점 교토점 http://www.junkudo.co.jp/	니모교쿠 니조도오리 야나기노반바 히가시이리 타치우리히가시쵸 20-1	252-0101
후타바 서점 http://www.books-futaba.co.jp/	나카교쿠 시모혼노지마에쵸 492-1 ZEST 오이케나이	253-3151
호유 서점(중국서적)	사료쿠 요시다 가구라오카쵸 8	761-1285
마루젠 교토본점 253-1599 https://honto.jp/store/detail_1570144_14HB310.html	나카교쿠 가와라마치도오리산조사가루 야마자키쵸 251 교토 BAL B1,2	253-1599
오가키 서점 http://www.books-ogaki.co.jp/	나카교쿠 가라스마도리 산조 아가루 KDX 가라스마빌딩 1 층 (가라스마 산조점)	212-5050
츠타야 서점 http://real.tsite.jp/kyoto-okazaki/ (영어) http://real.tsite.jp/kyoto-okazaki/english/index.html	사료쿠 오카자키사이소지쵸 13 롬 시어터 교토 파크 플라자 1 층	754-0008

수입 식품(외국의 식료품)을 구입할 수 있는 가게

이름	주소	전화번호
메이지야 http://www.meidi-ya-store.com/	나카교쿠 산쥬도리 가와라마치 히가시이루 나카시마쵸 78	221-7661

마키 상점(할랄 푸드 등)	사쿄쿠 타나카사토노마에쵸 63	781-3670
주피타 교토점 http://www.jupiter-coffee.com/shoplist.html#kyoto	시모교쿠 카라스마도리 시오코지 사가루 히가시 시오코지쵸 902 J R 교토에키마에 치카카이 포트내	361-5981

4 문화·스포츠 시설

도서관 <http://www.kyotocitylib.jp/>

이름	주소	전화번호
kokoka국제교류회관 도서·자료실	사쿄쿠 아와타구치 토리이쵸 2-1	752-1187
교토부립도서관	사쿄쿠 오카자키 세쇼지쵸 9	762-4655
교토시 중앙도서관	나카교쿠 류라쿠 마와리마츠 시타쵸 9-2	802-3133
교토시 우쿄 중앙도서관	우쿄쿠 우즈마사시모케이부 12 산사 우쿄 3 층	871-5336
교토시 후시미 중앙도서관	후시미쿠 이마마치 659-1	622-6700
교토시 다이고 중앙도서관	후시미다이고타카하타 30-1 파세오 다이고로 니시관 4 층	575-2584
교토시 기타도서관	기타쿠 무라사키노운린인쵸 44-1 기타쿠합동복지센터 2 층	492-8810
교토시 사쿄도서관	사쿄쿠 다카노 히가시 히라키쵸 5 사쿄합동복지센터2층	722-4032
교토시 이와쿠라 도서관	사쿄쿠 이와쿠라 시모자이디쵸 16	702-8510
교토시 히가시야마 도서관	히가시야마쿠 키요미즈 5 초메 130-8 히가시야마쿠종합청사 미나미관 2 층	541-5455
교토시 야마시나 도서관	야마시나쿠 다케하나시초노쵸 34-1 야마시나 합동복지센터 4 층	581-0503

교토시 시모교도서관	시모교쿠 신마치도리 마즈바라 사가루 도미나가초 110-1 시모교슈토쿠후레아이 복지회관 4층	351-8196
교토시 미나미도서관	미나미쿠 히가시쿠쵸 미나미산노초 5-5	691-6888
교토시 킷쇼인도서관	미나미쿠 킷쇼인이케다초 1 도난고등학교히가시관 1층	681-1281
교토시 쿠제후레아이센터도서관	미나미쿠 쿠제츠키야마초 328 쿠제후레아이센터 1층	931-0035
교토시 니시쿄 도서관(※)	니시쿄쿠 야마다 오요시미초 20-3	392-5558
교토시 라쿠사이 도서관	니시쿄쿠 오히라노히가시 사카이타니초 2 초메 1-2 라쿠사이종합청사 1층	333-0577
교토시 무카이지마 도서관	후시미쿠 무카이지마 니노마루초 151-35	622-7001
교토시 다이고도서관	후시미쿠 이시다 니시노즈보 1-2	572-0700
교토시 고가노모리도서관	후시미쿠 고가아즈마초216 코가노모리쇼가이학습프라자1층	934-2306
교토시 어린이미래관 육아 도서관	나카교쿠 아이노마치도리 타케야마치사가루 구수노키초601-1 어린이 미래관3층	254-8181
교토부립 종합 자료관	사쿄쿠 시모가모나가라기초1-4	723-4831
국제연합 의탁 도서관 http://www.ritsumei.ac.jp/acd/in/cger/kunl/index.html	기타쿠 토지인키타마치56-1 리즈메이칸대학 기누가사캠퍼스 메이가쿠칸 1층	465-8107

스포츠 시설

이름	주소	시설	전화번호
교토 시니시쿄고쿠 종합 운동공원	우쿄쿠 니시쿄고쿠 신메초	야구·육상	313-9131
한나리즈 아레나 (교토시체육관)	우쿄쿠 니시쿄고쿠신메이초	체육관	313-9131

교토 아쿠아리나	우쿄쿠 니시쿄고쿠 토쿠다이지 단고덴초	수영장· 스케이팅링크(동기)	315-4800
교토시 오카자키 공원	사쿄쿠 오카자키 사이쇼지초	야구·테니스	771-0297
교토시 다카라가이케 공원 운동시설	사쿄쿠 마즈가사키 히가시이케노우치초	테니스· 풋살	712-3300
		야구장·광장	701-6366
교토시 무도센터	사쿄쿠 쇼고인 엔토미초46-2	체육관· 일본홀터· 무도장·씨름장	751-1255
교토시 요코오지 운동공원	후시미쿠 요코오지 시모노즈보	야구·체육관, 양궁장·광장, 게이트 볼, 크리켓장	611-9796
야마고에 온수 수영장	우쿄쿠우메가하타 무코노치초 27-1	수영장	861-7647
교토시 모모이 청소년촌	사쿄쿠 오히라 모모이마치356	캠프장	354-6388
교토시 사이인 공원	우쿄쿠 사이인 야스즈카초	테니스	311-2042
교토시 오바타가와 중앙 공원	니시쿄쿠 오에다 히가시신바야시초2초메	야구, 테니스	331-7665
무카이지마 테니스 코트	후시미쿠무카이지마 니노마루초	테니스	601-2244
나카교 청소년활동 센터 http://www.mmjp. or.jp/nakagyoo/	나카교쿠 히가시노토인도리 롯데쿠 사가루 미사야마쵸 262	트레이닝 짐	231-0640

공원

이름	주소	전화번호
교토부립 식물원 http://www.pref.kyoto.jp/plant/index.html	사쿄쿠 시모가모 한키쵸	701-0141
교토시 동물원 http://www.city.kyoto.jp/zoo/	사쿄쿠 오카자키 호쇼지쵸 오카자키 공원내	771-0210
타카라가이케공원 어린이 낙원 http://www.kyoto-ga.jp/kodomonorakuen/	사쿄쿠 가미타카노 나가레다쵸 8	781-3010
오미야 교통 공원 http://kanko.city.kyoto.lg.jp/detail.php?InforKindCode=1&ManageCode=10000005	기타쿠 오미야니시 와키다이쵸	491-0202
우메코우지 공원 http://www.kyoto-ga.jp/umekouji/	시모쿄쿠 칸키지쵸 56-3	352-2500

관광안내

이름	주소	사용 가능한 외국어	전화번호
교토종합 관광안내소(교나비)	교토역 빌딩 2층	영어, 중국어 한국·조선어	343-0548
교토시 관광협회 정보센터 가와라마치산조 관광정보코너	산조도리 오하시히가시니초메	영어	752-7070

- 교토시 관광협회 <http://www.kyokanko.or.jp/>
- 교토관광 Navi <https://kanko.city.kyoto.lg.jp/>
- 교토 교류 문화 컨벤션 뷰로 <https://meetkyoto.jp/ja/>
- 관광통역 가이드 검색시스템 <http://www.guidesearch.info/>
- Kyoto Visitor's Guide <http://www.kyotoguide.com/>

5. 외국어가 통하는 병원·진료소·치과

(1) 자원봉사 의료 통역원이 있는 병원

이하의 병원에는 중국어, 영어, 한국·조선어 의료통역원이 파견되어 있습니다. 접수를 비롯한 전 과목의 외래진료, 정산, 또는 약의 설명에 있어 통역을 담당해 줍니다. 통역은 무료입니다. 통역이 필요할 경우는, 진찰 예정일의 5일전까지 병원으로 예약하여 주십시오.

시립병원

☎311-5311

주소 : 교토시 나카교쿠 미부히가시 다카다초 1-2

가까운 역 : 시내 버스「교토시립병원 앞」하차

대응 언어	통역대응일	사전예약
중국어	화요일·금요일 9:00~12:00	예약 불필요
영어	화·수·금요일 9:00~12:00	사전에 예약 필요
한국·조선어	화·수·금요일 9:00~12:00	사전에 예약 필요

이진카이 다케다 종합병원

☎572-6331

주소 : 교토시 후시미쿠 이시다 모리미나미마치 28-1

가까운 역 : 교토시영 지하철 도자이선「이시다역」하차

대응 언어	통역대응일	사전예약
중국어	화·수·금요일 9:00~12:00	예약 불필요
영어	화·수·금요일 9:00~12:00	사전에 예약 필요
한국·조선어	화·수·금요일 9:00~12:00	사전에 예약 필요

코오세이카이 다케다 병원**☎361-1351**

주소 : 교토시 시모교쿠 시오코지츠 니시노토인 히가시이루 히가시시오코지쵸
841-9

가까운 역 : 교토시영 지하철 가라스마선 「교토역」 하차

대응 언어	통역대응일	사전예약
중국어	화·수·금요일 9:00~12:00	사전에 예약 필요
영어	화·수·금요일 9:00~12:00	사전에 예약 필요 금요일에 한해 예약 불필요
한국·조선어	화·수·금요일 9:00~12:00	사전에 예약 필요

교토 카츠라 병원**☎391-5811**

주소 : 교토시 니시교쿠 야마다히라마치쵸 17

가까운 역 : 한큐교토선 「가쓰라역」 하차, 무료셔틀버스로 15 분

대응 언어	통역대응일	사전예약
중국어	화·수·금요일 9:00~12:00	사전에 예약 필요
영어	화·수·금요일 9:00~12:00	사전에 예약 필요
한국·조선어	화·수·금요일 9:00~12:00	사전에 예약 필요

6. 휴일·야간에 진료하는 진료소

교토시 응급 진료소

☎354-6021

나카교쿠 니시노교 히가시토가노오쵸 6

JR 니조에키히가시로타리 남쪽편

(교토부 의사회관) 1층

교통편 : 지하철 도자이선 「니조역」

하차 도보 2분



진료과목	진찰일	접수시간
소아과	평일	21:00~24:00
	토요일	14:00~17:00
		18:00~08:00
	일요일·공휴일	10:00~17:00
	8월 15·16일 12월 29일~1월 3일	18:00~24:00
내과 안과	토요일	18:00~22:00
	일요일·공휴일 8월 15·16일 12월 29일~1월 4일	10:00~17:00
		18:00~22:00
이비인후과	일요일·공휴일 8월 15·16일 12월 29일~1월 3일	10:00~17:00

휴일 응급 치과 중앙진료소

• 812-8493

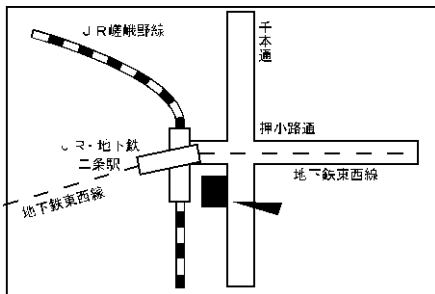
나카쿄쿠 니시노쿄 히가시토가노오쵸 1

JR 니조역 앞

(교토부 치과의사회 구강보건센터 1층)

가는 길 지하철 도자이선 「니조역」

하차 도보 2분



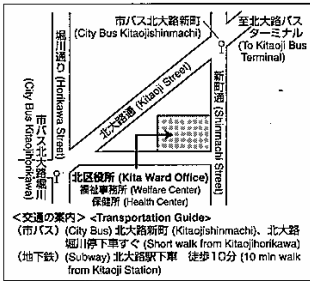
진료과목	진찰일	접수시간
치과	일요일 · 공휴일 8월 15·16일, 12월 29일~1월 4일	10:00~17:00

교토건강의료 모두네트

<http://www.mfis.pref.kyoto.lg.jp/ap/qq/men/pwtpmenult01.aspx>

7. 구청·지소

① 北区役所 (기타쿠 구청)



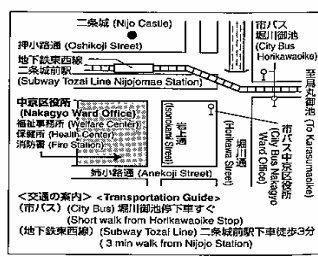
② 上京区役所 (가미쿄쿠 구청)

개축공사 관계로 이전중
 (P.118 표⑮ 참조)

③ 左京区役所 (사쿄쿠 구청)



④ 中京区役所 (나카쿄쿠 구청)



⑤ 東山区役所 (히가시야마쿠 구청)



⑥ 山科区役所 (야마시나쿠 구청)



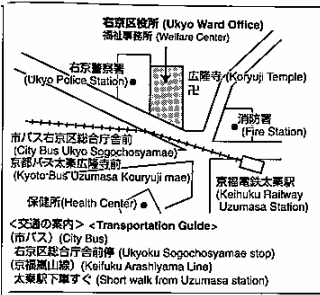
しもぎょうやくしよ
⑦ 下京区役所(시모교쿠 구청)



みなみやくしよ
⑧ 南区役所(미나미쿠 구청)



うきょうやくしよ
⑨ 右京区役所(우쿄쿠 구청)



にしきょうやくしよ
⑩ 西京区役所(니시쿄쿠 구청)



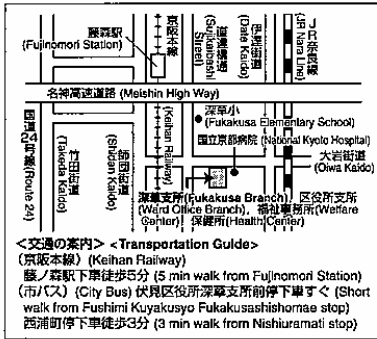
らくさいししよ
⑪ 洛西支所(라쿠사이쿠 지소)



ふしみくやくしよ
⑫ 伏見区役所(후시미쿠 구청)



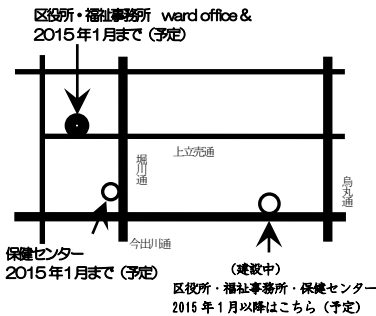
⑬ 深草支所(후카쿠사 지소)



⑭ 醍醐支所(다이교 지소)



⑮ 上京区役所 (가미쿄쿠 구청)



<교통안내>

※2015년 1월까지 (예정)

【구청·복지사무소】

(시버스) 호리카와카미다치우리 정류장 도보 3분, 이마데가와오미야 정류장 도보 6분

【보건센터】

(시버스) 호리카와이마데가와 정류장 하차 후 근방

※2015년 1월이후 (예정)

【구청·복지사무소·보건센터】

(시버스) 카미쿄쿠소고초사마에 정류장 하차 후 근방

(지하철) 이마데가와 역 하차, 도보 5분

きょうとしせいかつ
京都市生活ガイド

ねん がつはっこう だい はん
2018年3月発行 第16版

ほんやく ちょう じえい
翻訳：趙 在毅

はっこう
発行

きょうとし
京都市

こうえきざいだんほうじん きょうとしこくさいこうりゅうきょうかい
公益財団法人 京都市国際交流協会

きょうとしさきょうくあわたぐちとりいちょう
京都市左京区粟田口鳥居町2-1

☎752-3511

교토시 생활 가이드

2018년 3월 발행 제16판

번역 : 조 재의

발행

교토시

공익재단법인교토시 국제교류협회

교토시 사쿄쿠 아와타구치 토리이쵸 2-1

☎752-3511